INSTRUCTION FOR USE
NOTICE TECHNIQUE

3 year guarantee / Garantie 3 ans

METEOR

CE EN 12492: 2012 UIAA



Size Taille	S/M	48 → 58 cm 19 → 23 inch
Size Taille	M/L	53 → 61 cm 21 → 24 inch

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

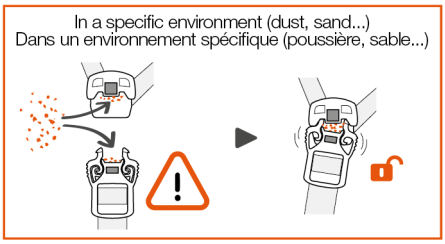
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

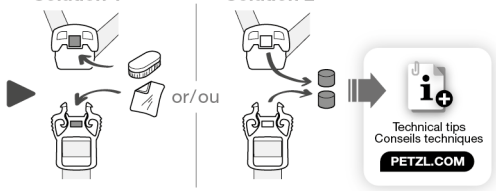
LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application (text part) / Champ d'application (partie texte)

In a specific environment (dust, sand...)
Dans un environnement spécifique (poussière, sable...)

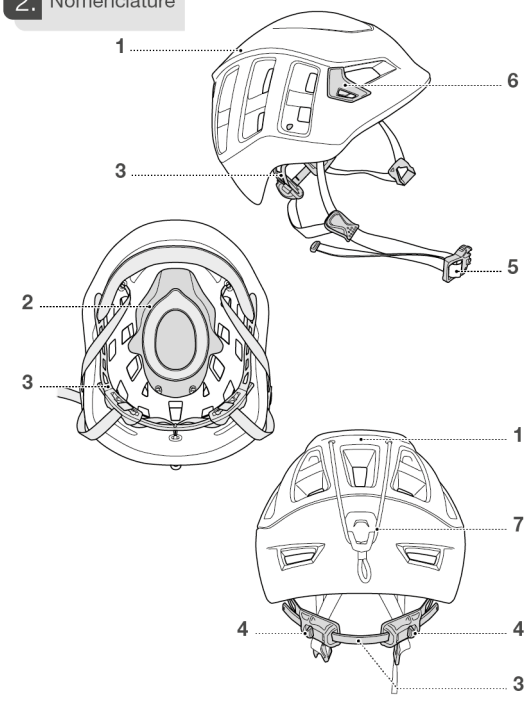


Solution 1 / Solution 2

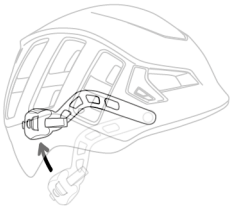


See text part (paragraph 5) / Voir partie texte (paragraphe 5)

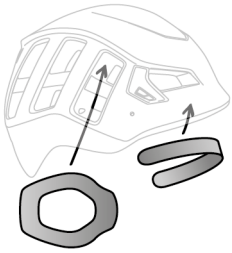
2. Nomenclature



Storage, transport
Stockage, transport

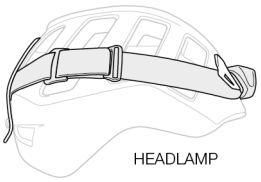


Spare parts
Pièces détachées



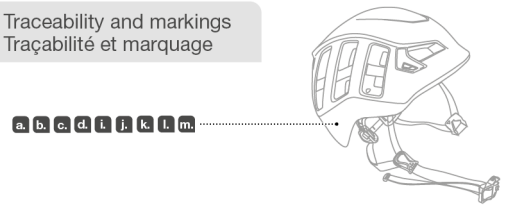
Replacement foam
Mousse de rechange
ref : A042MA00

Accessories
Accessoires



HEADLAMP

Traceability and markings
Traçabilité et marquage



a. CE
ALIENOR CERTIFICATION
ZA du Sanital
21 rue Albert Einstein
86100 CHATELLERAULT
N° 2754

d. Individual number / Numéro individuel
YY M 0000000 000
e.
f.
g.
h.

PETZL.COM
Latest version / Dernière version
Other languages / Autres langues
Technical tips / Conseils techniques
PPE inspection / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2025 Petzl Distribution

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

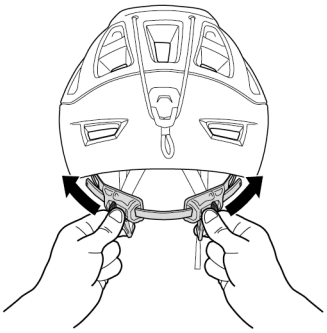
3. Inspection, points to verify / Contrôle, points à vérifier

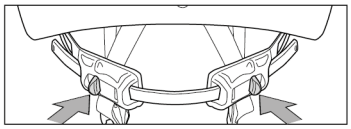
PPE inspection
Vérification EPI
PETZL.COM

Téléchargez l'application Petzl pour faciliter le contrôle de vos EPI :
Download the Petzl application to facilitate PPE inspections :

4. How to put on and adjust the helmet
Mise en place et réglages du casque

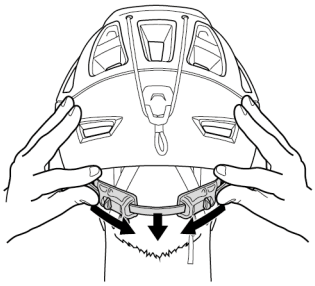
1.

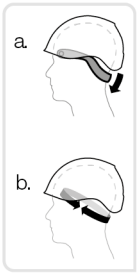


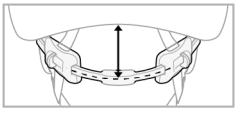


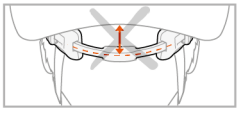
2.

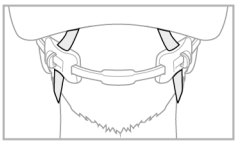


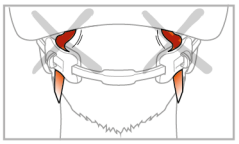






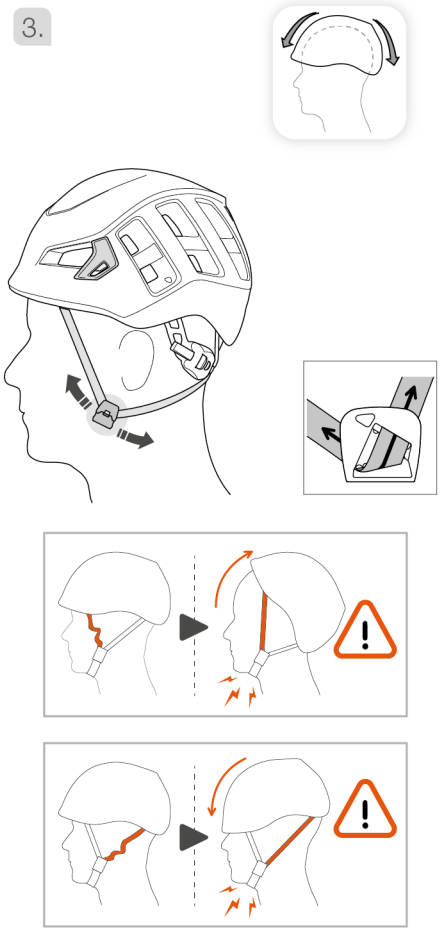




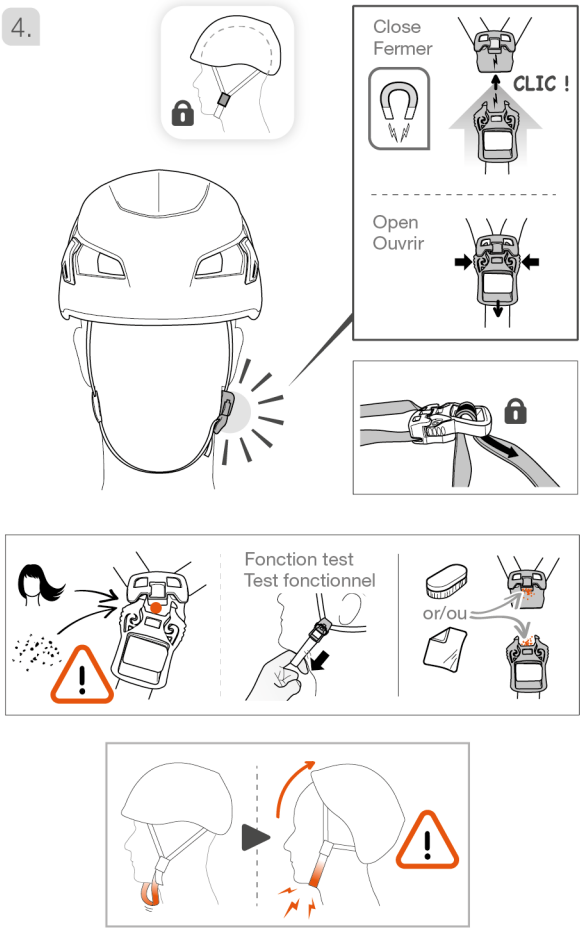


4. How to put on and adjust the helmet
Mise en place et réglages du casque

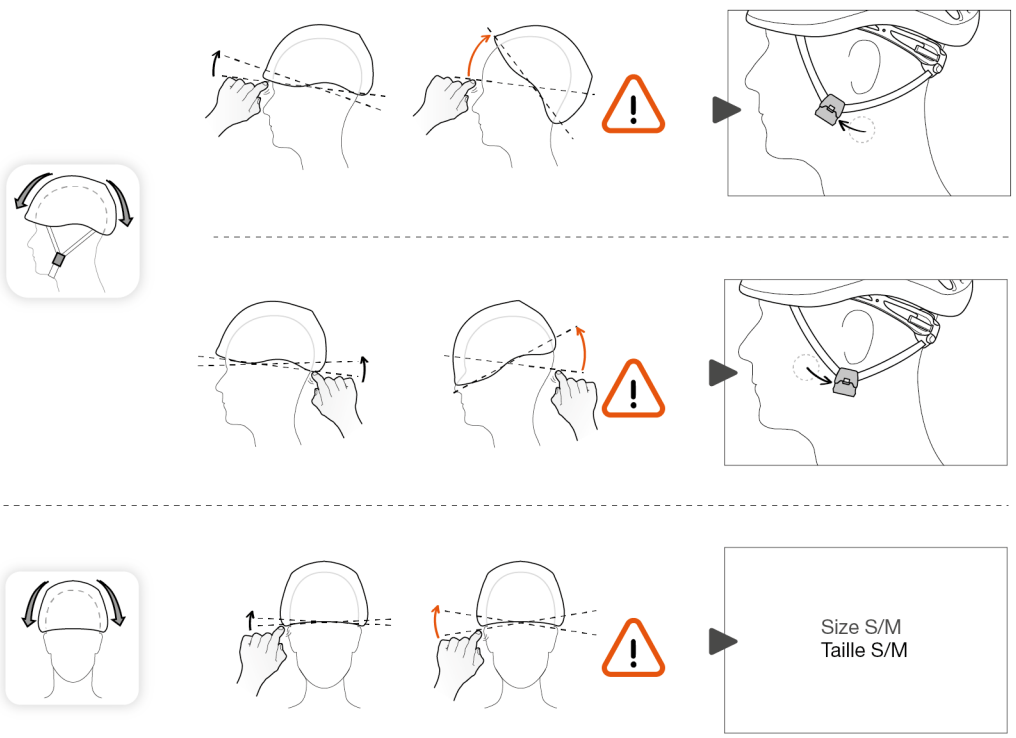
3.



4.



Fonction test
Test fonctionnel

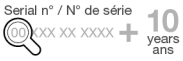


5. Magnetic buckle precautions (text part)
Précautions boucles aimantées (partie texte)

6. Precautions for use (text part)
Précautions d'usage (partie texte)

7. Additional information
Informations complémentaires

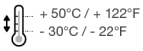
A. Lifetime / Durée de vie



B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées



D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



EN

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product. The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) for the head, for protection against falling objects.
Ultra-lightweight helmet for climbing, mountaineering, and other vertical sports using similar techniques (canyoning, via ferrata, caving, adventure parks).
Wearing a helmet can significantly reduce the risk of head injury, but does not ensure protection against all impacts.
In a major impact, the helmet deforms to absorb the maximum amount of energy possible, sometimes to the point of breaking the helmet.
This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions (example of unauthorized uses: ski touring, biking).

Responsibility

WARNING!
Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:
- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Shell, (2) Liner, (3) Headband, (4) Headband adjustment tabs, (5) Chinstrap fastening and adjustment buckle, (6) Headlamp clips, (7) Elastic headlamp holder.
Principal materials: polycarbonate shell, expanded polystyrene liner, polyester straps.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com.
Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Check the condition of the shell and liner (e.g. no deformation or cracks on the inside or outside), of the straps, of the stitching, of the headband attachment system, and check that the headband adjustment system and chinstrap buckle are working properly.
Check that there are no foreign objects (e.g. dust, sand, hair) that can prevent the magnetic buckle from fastening. If necessary, clean this area.
A major impact to the helmet can reduce its protective properties (impact absorption, strength) without leaving visible signs of damage. Retire the helmet after a major impact.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. How to put on and adjust the helmet

To provide adequate protection, this helmet must be adjusted to properly fit the user's head. See the diagrams on adjustment and the function test.
Do not use this helmet if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a different size or model of helmet.

5. Magnetic buckle precautions

This helmet has a magnetic buckle that facilitates fastening. In certain environments containing magnetic dust (e.g. iron dust), the dust can accumulate on the magnets and prevent the buckle from fastening. In this case, we recommend that the buckles be regularly cleaned, or that the magnets be removed from the buckles by following the procedure available at Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?).

6. Usage precautions

- Do not place any object between your head and the inside of the helmet which could injure the head in the event of an impact.
- Do not sit on the helmet, pack it too tightly, drop it, allow it to come into contact with sharp or pointed objects in particular.
- Do not expose the helmet to high temperatures, for example by leaving it inside a vehicle in direct sunlight.
- Do not apply paints, solvents, adhesives or stickers to your helmet, except those authorized by the manufacturer's instructions (e.g. water-based adhesives).
- Certain chemicals, especially solvents, can damage the helmet. Protect the helmet from exposure to these types of chemicals.
- Users should also be aware that modifying or removing any original component, unless directed to do so by the manufacturer's instructions, will damage the helmet. Avoid using any helmet that has item(s) attached to it, except as recommended by the helmet manufacturer.
- To clean, maintain or disinfect your helmet, use only substances that will not damage the helmet and that are known to be harmless to the wearer when used according to the manufacturer's information and instructions.
- This helmet should not be used in situations where there is a risk of the helmet getting stuck (e.g. tree, narrow passage): there is a danger of hanging and/or strangulation by the chinstrap.

7. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

When to retire your equipment

An exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).
A product must be retired when:
- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Traceability: datamatrix - c. Headband - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Batch number - h. Incrementation - i. Standards - j. Read the Instructions for Use carefully - k. Model identification - l. Manufacturer address - m. Date of manufacture (month/year)

FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit.
Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) de la tête contre les chutes d'objets.
Casque ultra léger pour l'escalade, l'alpinisme et les autres sports de verticalité utilisant des techniques similaires (canyoning, via ferrata, spéléologie, parcours acrobatiques en hauteur).
Le port d'un casque réduit fortement le risque de blessures à la tête, mais ne garantit pas une protection contre tous les chocs.
Pour des chocs très violents, le casque absorbe le maximum d'énergie en se déformant, parfois même jusqu'à la rupture.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl (exemple d'usages non autorisés : ski de randonnée, cyclisme).

Responsabilité

ATTENTION !
Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Coque, (2) Calotin, (3) Tour de tête, (4) Boutons de réglage du tour de tête, (5) Boucle de fermeture et de serrage de la jugulaire, (6) Crochets pour lampe frontale, (7) Élastique de maintien de la lampe frontale.
Matériaux principaux : coque en polycarbonate, calotin en polystyrène expansé, sangles en polyester.

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com.
Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'état de la coque, du calotin (par exemple, absence de déformations ou fissures à l'extérieur ou à l'intérieur), des sangles, des coutures, du système de fixation du tour de tête, du fonctionnement du réglage du tour de tête et de la boucle de la jugulaire.
Vérifiez l'absence de corps étrangers (par exemple, poussière, sable, cheveux) qui peuvent gêner la fermeture de la boucle aimantée. Si besoin, nettoyez cette zone.
Après un choc important, des ruptures internes non apparentes peuvent diminuer la capacité d'absorption et la résistance du casque. Mettez votre casque au rebut après un choc important.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Mise en place et réglages du casque

Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur.
Voir schémas de réglage et test fonctionnel.
N'utilisez pas ce casque si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement. Remplacez-le par un casque d'une taille ou d'un modèle différent.

5. Précautions boucles aimantées

Le casque dispose d'une boucle de jugulaire aimantée facilitant la fermeture. Dans certains environnements où les poussières sont susceptibles d'être attirées par les aimants (telles que poussières de fer), celles-ci risquent d'empêcher la fermeture des boucles. Dans ce cas, nous vous recommandons de nettoyer régulièrement les boucles ou de retirer les aimants des boucles en suivant la procédure disponible sur Petzl.com (Comment retirer les aimants des boucles aimantées de la jugulaire de votre casque ?).

6. Précautions d'usage

- Veillez à ne pas placer d'objet entre la tête et l'intérieur du casque qui pourrait blesser la tête lors d'un choc.
- Ne vous asseyez pas sur le casque, ne le comprimez pas dans un sac, ne le laissez pas tomber, ne le mettez pas en contact avec des objets pointus ou coupants notamment.
- N'exposez pas votre casque à des températures élevées, par exemple en plein soleil dans une voiture.
- N'appliquez sur le casque ni peinture, ni solvant, ni adhésif, ni autocollant, sauf cas prévu dans les indications du fabricant (par exemple, adhésif à base aqueuse).
- Certains produits chimiques, en particulier les solvants, altèrent les qualités physiques de votre casque. Protégez votre casque de ce type de produits chimiques.
- L'attention des utilisateurs est également attirée sur le fait que modifier ou ôter l'un des composants originels, en dehors des indications fournies par le fabricant, endommage le casque. Il convient d'éviter d'utiliser ces casques avec des fixations ne figurant pas dans les recommandations du fabricant.
- Pour nettoyer, entretenir ou désinfecter le casque, n'utilisez que des substances qui ne peuvent avoir aucun effet néfaste sur le casque et ne sont pas réputées pour avoir des effets néfastes sur le porteur lorsqu'elles sont appliquées en suivant les indications et informations fournies par le fabricant.
- Il est déconseillé d'utiliser ce casque dans des situations présentant un risque d'accrochage du casque (par exemple, arbres, passages étroits) : il y a un danger de pendaison et/ou de strangulation par la jugulaire.

7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

Mise au rebut

Un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :
A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Traçabilité : datamatrix - c. Tour de tête - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Numéro de lot - h. Incrémentation - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle - l. Adresse du fabricant - m. Date de fabrication (mois/année)

DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.
Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz des Kopfes gegen herabfallende Gegenstände.
Ultraleichter Helm zum Klettern, Bergsteigen und für alle anderen vertikalen Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen (Canyoning, Klettersteiggehen, Speläologie, Hochseilgärten).
Durch das Tragen eines Helms wird das Risiko einer Kopfverletzung zwar deutlich reduziert, er kann jedoch nicht vor allen Schlägen und Stößen schützen.
Im Falle eines sehr starken Schlages muss der Helm ein Maximum an Energie absorbieren. Dies geschieht durch Verformung, was bis zum Bruch des Helms führen kann.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden (Beispiel für unzulässige Verwendungen: Skitourengehen, Fahrradfahren).

Haftung

WARNUNG!
Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse).
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchshinweise und Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Helmschale, (2) Innenschale, (3) Kopfband, (4) Knöpfe zum Einstellen des Kopfbands, (5) Schnalle zum Schließen und Festziehen des Kinnbands, (6) Stirnlampenclips, (7) Gummiband zum Befestigen der Stirnlampe.
Hauptmaterialien: Helmschale aus Polycarbonat, Innenschale aus expandiertem Polystyrol, Riemen aus Polyester.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Vor jedem Einsatz

Stellen Sie sicher, dass Helmschale und Innenschale keinerlei Beschädigung aufweisen (z. B. keine Risse oder Deformierungen an der Außen- und Innenseite), dass Riemen, Nähte und das Befestigungssystem für das Kopfband unbeschädigt sind und dass das Einstellsystem für das Kopfband und die Kinnschnalle einwandfrei funktionieren.
Stellen Sie sicher, dass das Schließen der magnetischen Schnalle nicht durch Fremdkörper (z. B. Staub, Sand, Haare) behindert wird. Falls nötig, reinigen Sie die Stelle.
Ein schwerer Schlag kann den Helm so beschädigen, dass dessen Schutzeigenschaften beträchtlich eingeschränkt sind und dies für das bloße Auge nicht sichtbar ist. Sondern Sie Ihren Helm nach einem solchen Zwischenfall aus.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen.
Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Vorbereitung und Einstellung des Helms

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm der Kopfgröße des Anwenders oder der Anwenderin angepasst und entsprechend eingestellt werden.
Siehe Abbildungen bezüglich Einstellung und Funktionstest.
Benutzen Sie diesen Helm nicht, wenn Sie ihn nicht korrekt einstellen können. Tauschen Sie ihn in diesem Fall gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus.

5. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der magnetischen Schnallen

Der Helm verfügt über eine magnetische Schnalle, um das Schließen des Kinnbands zu vereinfachen. In Umgebungen, in denen die Möglichkeit besteht, dass die Magnete Staub (z. B. Eisenstaub) anziehen, kann es passieren, dass dieser das Schließen der Schnallen verhindert. Wir empfehlen Ihnen in diesem Fall, die Schnallen regelmäßig zu säubern oder die Magnete zu entfernen. Bitte beachten Sie dabei die auf Petzl.com beschriebene Vorgehensweise (Wie lassen sich die Magnete aus den magnetischen Kinnbandschnallen des Helms entfernen?).

6. Vorsichtsmaßnahmen

- Platzieren Sie keinen Gegenstand zwischen dem Kopf und der Helminnenschale. Im Falle eines Stoßes kann dies zu Kopfverletzungen führen.
- Setzen Sie sich nicht auf den Helm, stopfen Sie ihn nicht gewaltsam in einen Rucksack, lassen Sie ihn nicht fallen und halten Sie insbesondere spitze oder scharfe Gegenstände fern.
- Setzen Sie den Helm nicht extremer Hitze aus (z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto).
- Wenden Sie, mit Ausnahme der vom Hersteller genannten Produkte (z. B. wasserbasierte Klebstoffe), keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe und Aufkleber auf dem Helm an.
- Bestimmte Chemikalien, vor allem Lösungsmittel, können den Helm beschädigen und seine Schutzeigenschaften vermindern. Lassen Sie den Helm nicht mit dieser Art von Chemikalien in Berührung kommen.
- Die Anwender und Anwenderinnen werden ebenfalls darauf hingewiesen, dass vom Hersteller nicht ausdrücklich gestattete Änderungen sowie das Entfernen von Originalteilen zur Beschädigung des Helms führen. Helme sollten nicht mit Befestigungsvorrichtungen, die nicht in den Empfehlungen des Herstellers genannt sind, benutzt werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung, Pflege oder Desinfektion des Helms ausschließlich Substanzen, die dem Helm und dem Träger/der Trägerin keinen Schaden zufügen, wenn sie entsprechend den vom Hersteller erteilten Anweisungen und Informationen angewendet werden.
- Es wird davon abgeraten, diesen Helm in Situationen zu tragen, die ein Risiko des Hängenbleibens bergen (z. B. auf Bäumen oder in engen Passagen): Es besteht ein Strangulations- oder Erhängungsrisiko durch das Kinnband.

7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

Aussondern von Ausrüstung

Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – c. Kopfband – d. Individuelle Nummer – e. Herstellungsjahr – f. Herstellungsmonat – g. Nummer der Fertigungsreihe – h. Fortlaufende Seriennummer – i. Normen – j. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – k. Modell-Kennzeichnung – l. Adresse des Herstellers – m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto.
Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del tuo prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) del capo contro la caduta di oggetti.
Casco ultraleggero per arrampicata, alpinismo e altri sport verticali che utilizzano tecniche similari (torrentismo, via ferrata, speleologia, parchi avventura).
L'uso del casco riduce fortemente il rischio di ferite alla testa, ma non garantisce una protezione contro tutti gli urti.
In caso di urti molto violenti, il casco ha la funzione di assorbire il massimo dell'energia deformandosi, a volte fino alla rottura.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl (esempio di utilizzi non autorizzati: scialpinismo, ciclismo).

Responsabilità

ATTENZIONE!
Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte queste istruzioni e delle avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Calotta, (2) Guscio interno, (3) Girotesta, (4) Pulsanti di regolazione del girotesta, (5) Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola, (6) Ganci per lampada frontale, (7) Elastico di posizionamento della lampada frontale.
Materiali principali: calotta in policarbonato, guscio interno in polistirene espanso, fettucce in poliestere.

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare lo stato della calotta, del guscio interno (per esempio, assenza di deformazioni o fessurazioni all'esterno o all'interno), le fettucce, le cuciture, il sistema di fissaggio del girotesta, il funzionamento della regolazione del girotesta e la fibbia del sottogola.
Verificare l'assenza di corpi estranei (per esempio, polvere, sabbia, capelli) che possono ostacolare la chiusura della fibbia magnetica. Se necessario, pulire questa zona.
Dopo un forte urto, rotture interne non visibili possono ridurre la capacità di assorbimento e la resistenza del casco. Eliminare il casco dopo un forte urto.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema.
Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Installazione e regolazioni del casco

Per garantire una protezione adeguata, questo casco deve essere adattato o regolato secondo la dimensione della testa dell'utilizzatore.
Vedi schema di regolazione e test di funzionamento.
Non utilizzare questo casco se non si riesce a regolarlo correttamente. Sostituirlo con un casco di taglia o modello differenti.

5. Precauzioni fibbie magnetiche

Il casco dispone di una fibbia magnetica del sottogola che ne facilita la chiusura. In alcuni ambienti in cui le polveri potrebbero essere attirate dai magneti (come le polveri di ferro), la chiusura delle fibbie rischia di essere ostacolata dalle suddette polveri. In tal caso, vi raccomandiamo di pulire regolarmente le fibbie o rimuovere i magneti dalle fibbie seguendo la procedura disponibile sul sito Petzl.com (Come rimuovere i magneti dalle fibbie magnetiche del sottogola del casco?).

6. Precauzioni d'uso

- Fare attenzione a non collocare, tra la testa e l'interno del casco, alcun oggetto che possa ferire la testa in caso di urto.
- Non ci si deve sedere sopra il casco, non deve essere compresso nel sacco, non si deve far cadere, non deve venire a contatto con oggetti appuntiti o taglienti in particolare.
- Non esporre il casco a temperature elevate, per esempio lasciandolo all'interno di un veicolo esposto al sole.
- Non applicare sul casco vernici, solventi, adesivi, tranne nei casi previsti dalle indicazioni del fabbricante (per esempio, adesivo a base acquosa).
- Alcuni prodotti chimici, in particolare i solventi, alterano le qualità fisiche del casco. Proteggere il casco da questo tipo di prodotti chimici.
- Si richiama inoltre l'attenzione degli utilizzatori sul fatto che modificare o rimuovere uno dei componenti originali, al di fuori delle indicazioni fornite dal fabbricante, danneggia il casco. Occorre evitare l'utilizzo di questi caschi con attacchi che non compaiono nelle raccomandazioni del fabbricante.
- Per la pulizia, la manutenzione o la disinfezione del casco, utilizzare soltanto sostanze che non possono avere alcun effetto negativo sul casco e non sono considerate nocive per l'utilizzatore quando sono applicate secondo le indicazioni e informazioni fornite dal fabbricante.
- Questo casco non dovrebbe essere utilizzato in situazioni che presentano un rischio di aggancio del casco (per esempio alberi, passaggi stretti): esiste il pericolo d'impiccagione e/o strangolamento mediante il sottogola.

7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

Eliminazione

Un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:
A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/Contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Tracciabilità: datamatrix - c. Girotesta - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Mese di fabbricazione - g. Numero lotto - h. Incremento - i. Norme - j. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - k. Identificazione del modello - l. Indirizzo del fabbricante - m. Data di fabbricazione (mese/anno)

ES

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto. Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) de la cabeza contra la caída de objetos.
Casco ultraligero para la escalada, el alpinismo y deportes en medio vertical que utilizan técnicas similares (descenso de barrancos, vía ferrata, espeleología, recorridos acrobáticos en altura).
Llevar el casco puesto reduce en gran medida el riesgo de lesiones en la cabeza, pero no garantiza una protección contra todos los impactos.
Para golpes muy violentos, el casco absorbe el máximo de energía deformándose, en ocasiones, incluso hasta la rotura.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones Petzl (ejemplo de utilizaciones no autorizadas: esquí de montaña, ciclismo).

Responsabilidad

ATENCIÓN!
Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este producto, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Carcasa, (2) Almohadilla, (3) Contorno de cabeza, (4) Botones de regulación del contorno de cabeza, (5) Hebilla de cierre y de ajuste del barboquejo, (6) Ganchos para linterna frontal, (7) Elástico de sujeción de la linterna frontal.
Materiales principales: carcasa de policarbonato, almohadilla de poliestireno expandido y cintas de poliéster.

3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado de la carcasa, de la almohadilla (por ejemplo, ausencia de deformaciones o fisuras en el exterior o en el interior), de las cintas, de las costuras, del sistema de fijación del contorno de cabeza, del funcionamiento de la regulación del contorno de cabeza y de la hebilla del barboquejo.
Compruebe la ausencia de cuerpos extraños (por ejemplo, polvo, arena, cabellos) que puedan dificultar el cierre de la hebilla imantada. Si es necesario, limpie esta zona.
Tras un impacto importante, roturas internas no visibles pueden disminuir la capacidad de absorción y la resistencia del casco. Dé de baja el casco después de un impacto importante.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Colocación y regulaciones del casco

Para asegurar una protección adecuada, este casco debe adaptarse o ajustarse a la medida de la cabeza del usuario.
Consulte los esquemas de regulación y de la prueba funcional.
No utilice este casco si no consigue ajustarlo correctamente. Cámbielo por un casco de una talla o de un modelo diferente.

5. Precauciones con las hebillas imantadas

El casco dispone de una hebilla de barboquejo imantada que facilita el cierre. En algunos ambientes en los que el polvo es susceptible de ser atraído por los imanes (como el polvo de hierro), éste podría impedir el cierre de las hebillas. En este caso, le recomendamos limpiar regularmente las hebillas o extraer los imanes de las hebillas siguiendo el procedimiento disponible en
Petzl.com (¿Cómo extraer los imanes de las hebillas imantadas del barboquejo de su casco?).

6. Precauciones de utilización

- Asegúrese de no colocar ningún objeto entre la cabeza y el interior del casco que podría lastimar la cabeza por un impacto.
- No se siente sobre el casco, no lo comprima en una mochila, no lo deje caer, evite su contacto con objetos puntiagudos o cortantes especialmente.
- No exponga el casco a temperaturas elevadas, por ejemplo, a pleno sol dentro de un automóvil.
- No aplique sobre el casco ni pintura, ni disolvente, ni adhesivo, ni etiquetas autoadhesivas, excepto que esté previsto en las indicaciones del fabricante (por ejemplo, adhesivo de base acuosa).
- Algunos productos químicos, en particular los disolventes, alteran las cualidades físicas del casco. Proteja el casco de este tipo de productos químicos.
- También se advierte a los usuarios sobre el hecho de que modificar o eliminar alguno de los componentes originales, fuera de las indicaciones suministradas por el fabricante, daña el casco. Conviene evitar utilizar estos cascos con fijaciones que no figuran en las recomendaciones del fabricante.
- Para limpiar, mantener o desinfectar el casco, utilice sólo sustancias que no puedan tener ningún efecto perjudicial en el casco y que se conoce que no tienen efectos perjudiciales en el portador cuando se aplican siguiendo las indicaciones e informaciones suministrados por el fabricante.
- Es desaconsejable utilizar este casco en situaciones que presenten un riesgo de enganche del casco (por ejemplo, árboles, pasos estrechos): hay peligro de ahorcamiento y/o de estrangulación por el barboquejo.

7. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

Dar de baja

Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:
A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Trazabilidad: datamatrix - c. Contorno de la cabeza - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Mes de fabricación - g. Número de lote - h. Incremento - i. Normas - j. Lea atentamente la ficha técnica - k. Identificación del modelo - l. Dirección del fabricante - m. Fecha de fabricación (mes/año)

PT

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a utilização correcta deste produto.
As alertas informam-no das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) da cabeça contra quedas de objectos.
Capacete ultra leve de escalada, alpinismo e outros desportos verticais que utilizem técnicas similares (canyoning, via ferrata, espeleologia, percursos acrobáticos em altura).
A utilização do capacete reduz fortemente o risco de ferimentos graves na cabeça, mas não garante uma protecção contra todos os impactos.
Para impactos muito violentos, o capacete absorve o máximo de energia deformando-se, por vezes até à ruptura.
Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl (exemplo de utilizações não autorizadas: esqui nórdico, ciclismo).

Responsabilidade

ATENÇÃO!
As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Concha, (2) Calote interna, (3) Contorno da cabeça, (4) Sistema de ajuste do contorno da cabeça, (5) Fivela de fecho e de aperto da fita jugular, (6) Ganchos para a lanterna frontal, (7) Elástico de posicionamento da lanterna frontal.
Materiais principais: concha em policarbonato, calote interna em poliestireno expandido, fitas em poliéster.

3. Inspecção, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique a condição da concha e da calote interna (por exemplo, ausência de deformações ou fissuras no exterior ou no interior), das fitas, das costuras, do sistema de fixação da cabeça, e verifique se o sistema de ajuste de fixação da cabeça e da jugular estão a funcionar.
Verifique a ausência de corpos estranhos (por exemplo, poeiras, areia, cabelos) que poderão impedir o fecho da fivela magnética. Se necessário limpe essa zona.
Após um impacto importante, rupturas internas não aparentes podem diminuir a capacidade de absorção e a resistência do capacete. Descarte o seu capacete após um impacto importante.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema.
Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Colocação e ajustes do capacete

Com o fim de assegurar uma protecção conveniente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador.
Ver esquemas de ajuste e teste funcional.
Não utilize este capacete se não conseguir ajustá-lo correctamente. Substitua-o por um capacete de um tamanho ou modelo diferente.

5. Precauções com as fivelas magnéticas

O capacete dispõe de uma fivela da jugular magnética o que facilita o seu fecho. Em alguns meios em que as poeiras são susceptíveis de serem atraídas pelos ímanes (tais como as poeiras de ferro), estas podem impedir o fecho das fivelas. Nesse caso, recomendamos-lhe que limpe regularmente as fivelas ou que retire os ímanes das fivelas seguindo o procedimento disponível no site Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? (Como retirar os ímanes das fivelas magnéticas da jugular do seu capacete?)).

6. Precauções de utilização

- Queira não colocar objectos entre a cabeça e o interior do capacete que poderia ferir a cabeça aquando de um choque.
- Não se sente em cima do capacete, não o comprima numa mochila, não o deixe cair, não o ponha em contacto com objectos que possam ser pontiagudos ou cortantes.
- Não exponha o seu capacete a temperaturas elevadas, por exemplo, ao sol dentro do carro.
- Não aplique no capacete nem tinta, nem solvente, nem adesivo, nem autocolante, salvo caso previsto nas indicações do fabricante (por exemplo, adesivo com base aquosa).
- Certos produtos químicos, em particular os solventes, alteram as qualidades físicas do seu capacete. Proteja o seu capacete deste tipo de produtos químicos.
- Chama-se também a atenção dos utilizadores para o facto que modificar ou remover um dos componentes originais, à margem das indicações fornecidas pelo fabricante, danifica o capacete. Convém evitar utilizar estes capacetes com fixações que não figuram nas recomendações do fabricante.
- Para limpar, fazer a manutenção ou desinfectar o capacete, utilize somente substâncias que não tenham qualquer efeito nefasto no capacete e não sejam consideradas como tendo efeitos nefastos para o utilizador quando forem aplicadas seguindo as instruções e as informações fornecidas pelo fabricante.
- É desaconselhado utilizar este capacete em situações em que possa haver um risco de este ficar preso (por exemplo, árvores, passagens estreitas): existe um perigo de enforcamento e/ou de estrangulação com a jugular.

7. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

Descartar um equipamento

Uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).
Um produto deve ser descartado quando:
- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).
Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:
A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado para o exame UE de tipo - b. Rastreio: datamatrix - c. Contorno de cabeça - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Mês de fabrico - g. Número de lote - h. Incrementação - i. Normas - j. Ler atentamente a notícia técnica - k. Identificação do modelo - l. Endereço do fabricante - m. Data de fabrico (mês/ano)

NL

Deze bijsluiter (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.
De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) dat het hoofd beschermt tegen vallende objecten.
Helm voor rotsklimmen, alpinisme en andere sporten in een verticale omgeving waarbij gelijkaardige technieken gebruikt worden (canyoning, klettersteigen, speleologie, avonturenparken).
Het dragen van een helm vermindert sterk het risico op hoofdletsels, maar garandeert geen bescherming tegen alle schokken.
Bij zeer krachtige schokken absorbeert deze helm zo veel mogelijk energie door zich te vervormen, soms zelfs tot hij breekt.
Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan (voorbeeld van niet-toegestaan gebruik: toerskiën, fietsen).

Verantwoordelijkheid

LET OP!
De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaren.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Schaalkroon, (2) Interne schaal, (3) Hoofdomtrek, (4) Hoofdomtrek-regelclips, (5) Sluitings- en regelgesp voor de kinband, (6) Bevestigingshaakjes voor de hoofdlamp, (7) Elastiek om de hoofdlamp op zijn plaats te houden.
Voornaamste materialen: schaalkroon in polycarbonaat, interne schaal in uitgezet polystyreenschuim, riemen in polyester.

3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren.
Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage/aankoop/eerste ingebruikneming/volgende periodieke nazichten, gebreken, opmerkingen, naam/handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Controleer de schaalkroon, de interne schaal (bv. op vervormingen of scheuren aan de binnen- of buitenkant), de riemen, de stiksels en het bevestigingssysteem van de hoofdomtrek, alsook de goede werking van de verstelling van de hoofdomtrek en van de gesp van de kinband.
Controleer of er geen neerslag in het mechanisme zit (bv. stof, zand, haar) kunnen ervoor zorgen dat de magnetische gesp niet goed sluit. Reinig eventueel deze zone.
Na een belangrijke schok kunnen verborgen scheuren de absorptiecapaciteit en de resistentie van de helm verminderen. Na een belangrijke schok moet u uw helm afschrijven.

Tijdens het gebruik

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt.
Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Aantrekken en afstellen van de helm

De helm moet worden aangepast aan of afgesteld op de grootte van het hoofd van de gebruiker met het oog op een optimale bescherming.
Zie afstelschema's en werkingstest.
Gebruik deze helm niet als u hem niet juist kunt aanpassen. Vervang hem door een helm met een andere maat of een ander model.

5. Voorzorgsmaatregelen magnetische gespen

De helm heeft magnetische gespen aan de kinband, zodat u deze gemakkelijker kunt sluiten. In een omgeving waar stofdeeltjes (bv. ijzerstof) kunnen worden aangetrokken door magneten, is het mogelijk dat de gespen niet makkelijk/correct sluiten. In dit geval raden we u aan om de gespen regelmatig te reinigen of de magneten van de gespen te verwijderen zoals uitgelegd op Petzl.com: 'How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?' (Hoe verwijdert u de magneten van de magnetische gespen aan de kinband van uw helm?).

6. Gebruiksvoorzorgen

- Ingen genstand må anbringes mellem hjelmens inderside og hovedet for at undgå, at hovedet bliver såret ved et slag.
- Ga niet op de helm zitten, pers hem niet onderin uw tas, laat hem niet vallen en vermijd contact met onder meer scherpe en snijdende voorwerpen.
- Stel uw helm niet bloot aan hoge temperaturen, bv. in de volle zon in een wagen.
- Breng geen verf, solventen, kleefband of stickers op de helm aan, tenzij anders aangegeven door de fabrikant (bv. kleefband op waterbasis).
- Bepaalde chemische producten, in het bijzonder solventen, kunnen de eigenschappen van uw helm aantasten. Bescherm uw helm tegen dit soort chemische producten.
- De originele onderdelen aanpassen of weglaten, buiten de instructies van de fabrikant om, beschadigt de helm. Vermijd het gebruik van helmen met bevestigingen die niet in de aanbevelingen van de fabrikant staan.
- Reinig, onderhoud en desinfecteer de helm enkel met producten die de helm niet beschadigen en die niet schadelijk zijn voor de drager, conform de aanwijzingen en informatie geleverd door de fabrikant.
- We raden af om deze helm te gebruiken wanneer de kans bestaat dat deze ergens blijft vasthaken (bv. in bomen, smalle doorsteken), want u loopt dan gevaar op strangulatie en/of ophanging door de kinband.

7. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

Afschrijven

Een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Tracering: datamatrix - c. Hoofdomtrek - d. Individueel nummer - e. Fabricagejaar - f. Fabricagemaand - g. Lotnummer - h. Incrementatie - i. Normen - j. Lees aandachtig de technische bijsluiter - k. Identificatie van het model - l. Adres van de fabrikant - m. Fabricagedatum (maand/jaar)

DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder kun forklaringer på de korrekte anvendelser af produktet.
Advarslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) til hovedet mod nedfaldende genstande.
Ultralet hjelm til sportsklatring, bjergbestigning og andre sportsgrene, hvor lignende klatreteknikker anvendes (canyoning, via ferrata, huleudforskning og klatreparker).
Anvendelse af hjelm reducerer risikoen for hovedskader betragteligt men fjerner den ikke helt.
Ved meget kraftige slag vil hjelmen deformeres for at absorbere mest mulig energi, og i nogle tilfælde vil hjelmen endda blive ødelagt.
Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser (eksempler på uautoriseret brug: skitouring, cykling).

Ansvar

ADVARSEL!
De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette produkt, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Skal, (2) Beklædning, (3) Hovedbånd, (4) Knapper til justering af hovedbånd, (5) Spænde til lukning og stramning af hagestrop, (6) Clips til pandelampe, (7) Elastisk pandelampeholder.
Hovedmaterialer: Forstærkning af polycarbonat, beklædning af ekspanderet polystyren, stropper af polyester.

3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse

Kontroller tilstanden på skal, beklædning (f.eks. ingen deformering og revne både udvendigt og indvendigt), stropper, sømme, hovedbåndets fastgørelsessystem og justeringsfunktion, samt hagestroppens spænde.
Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer (f.eks. støv, sand, hår) som kan forhindre det magnetiske spænde i at lukke. Rengør området om nødvendigt.
Kraftige stød imod hjelmen kan give usynlige skader, der kan reducere hjelmens styrke og evne til at absorbere chok. Kassér hjelmen efter et kraftigt slag.

Under anvendelsen

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem.
Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Ibrugtagning og justeringer af hjelmen

Hjelmen skal tilpasses eller justeres korrekt til brugerens hoved for at sikre en tilstrækkelig beskyttelse.
Se tilpasningstegninger og funktionstest.
Anvend ikke hjelmen, hvis du ikke kan justere den korrekt. Erstat den med en hjelm af anden størrelse eller model.

5. Forholdsregler vedrørende magnetspænder

Hjelmen er udstyret med et magnetspænde på hagestroppen til hurtig lukning. I visse miljøer, hvor støv kan tiltrækkes af magneter (f.eks. jernstøv), kan det forhindre lukningen af spændet. I så fald anbefales det at rengøre spænderne regelmæssigt eller at fjerne magneterne fra spænder ved at følge anvisningen på Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? (Hvordan fjerner man magneterne fra spænder på hjelmens hagestrop?)).

6. Forholdsregler ved brug

- Plaats geen object tussen uw hoofd en de binnenkant van de helm, dat uw hoofd bij een schok zou kunnen verwonden.
- Undgå bl.a. at sætte dig på hjelmen, at lade den ligge klemt i en taske, falde ned eller komme i kontakt med spidse og skarpe genstande.
- Hjelmen må ikke udsættes for høje temperaturer, f.eks. må den ikke ligge i direkte sol i en bil.
- Der må ikke anvendes maling, opløsningsmiddel, tape eller klistermærke på hjelmen, bortset fra i særlige tilfælde angivet i producentens instrukser (f.eks. vandbaseret klistermærke).
- Visse typer kemikalier, opløsningsmidler i særdeleshed, kan beskadige hjelmen. Lad ikke din hjelm komme i kontakt med denne type kemikalier.
- Brugeren skal være særlig opmærksom på, at fjernelsen eller ændringen af bare én af de oprindelige komponenter ud over producentens anvisninger vil ødelægge hjelmen. Det anbefales ikke at anvende disse hjelme med andre fastgørelsessystemer end dem, der anbefales af producenten.
- Ved rengøring, vedligeholdelse og desinficering af hjelmen skal der udelukkende bruges rengøringsmidler, som ikke kan beskadige hjelmen eller ikke anses for at kunne skade brugeren, når de anvendes i overensstemmelse med producentens angivelser og oplysninger.
- Det frarådes at anvende hjelmen ved situationer, hvor den kan hænge fast (f.eks. ved træer og i trange passager), for at undgå risiko for hængning og/eller kvælning med hagestroppen.

7. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

Kassering af udstyr

I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).
Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:
- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).
Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Sporbarhed: datamatrix - c. Hovedbånd - d. Individuelt nummer - e. Fremstillingsår - f. Fremstillingsmåned - g. Batchnummer - h. Inkrementering - i. Standarder - j. Læs brugsanvisningen grundigt - k. Modelreference - l. Producentens adresse - m. Fremstillingsdato (måned/år)

SE

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.
Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvarliga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) för huvudet. Används som skydd mot fallande föremål.
Mycket lätt hjälm för klättring, alpinism och andra vertikala sporter där liknande tekniker används (canyoning, via ferrata, grottkrypning, äventyrsparker).
Att bära hjälm kan avsevärt minska risken för skallskador, men ger inte garanterat skydd mot alla typer av stötar.
Vid en allvarlig kollision deformeras hjälmen för att absorbera största möjliga mängd kraft, ibland så mycket att hjälmen går sönder.
Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar. (Exempel på otillåten användning: ski-touring, cykling.)

Ansvar

VARNING!
Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna produkt måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Skal, (2) Foder, (3) Pannband, (4) Justeringsspännen för pannband, (5) Spänne för justering och stängning av hakrem, (6) Fästen för pannlampa, (7) Elastisk snodd för pannlampa.
Huvudsakliga material: polykarbonat (skal), expanderat polystyren (foder), polyester (remmar).

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera skicket på skalet och fodret (det får till exempel inte förekomma deformationer eller sprickor, vare sig på insidan eller utsidan), remmarna, sömmarna och pannbandets fästsystem. Kontrollera även att pannbandets justeringssystem och hakremmens spänne fungerar korrekt.
Kontrollera att inga främmande föremål (t.ex. damm, sand eller hår) riskerar att hindra magnetspännet från att låsas. Rengör detta område om det behövs.
En kraftig kollision kan avsevärt försämra hjälmens skyddande egenskaper (kraftupptagning, styrka osv.), utan att synliga skador uppstår. Kassera hjälmen om den har utsatts för en kraftig stöt.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Ta på och justera hjälmen

För att säkerställa tillräckligt skydd måste hjälmen justeras så att den passar användarens huvud.
Se figurerna för justering och funktionstest.
Använd inte hjälmen om du inte kan justera den till en bra passform. Byt ut den mot en annan hjälm av annan storlek eller modell.

5. Försiktighetsåtgärder gällande magnetspännet

Denna hjälm har ett magnetspänne som gör hjälmen lättare att knäppa. I vissa miljöer som innehåller magnetiskt damm (t.ex. järndamm) kan dammet samlas på magneterna och hindra spännet från att låsas. I sådant fall rekommenderar vi att spännena rengörs regelbundet eller att magneterna avlägsnas från spännena enligt anvisningarna på Petzl.com (information på engelska: "How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?").

6. Försiktighetsåtgärder vid användning

- Placera aldrig föremål mellan huvudet och hjälmens insida om detta riskerar att skada huvudet vid en eventuell kollision.
- Sitt inte på hjälmen, packa den inte för trångt, tappa den inte och låt den inte komma i kontakt med i synnerhet vassa eller spetsiga föremål.
- Utsätt inte hjälmen för höga temperaturer, exempelvis genom att lämna den i ett fordon i direkt solljus.
- Använd inte färg, lösningsmedel, klistermärken eller självhäftande etiketter på hjälmen, såvida inte detta godkänns i tillverkarens instruktioner (t.ex. vattenbaserade klistermärken).
- Vissa kemikalier, särskilt lösningsmedel, kan skada hjälmen. Låt inte hjälmen komma i kontakt med sådana kemikalier.
- Användaren ska vara medvetna om att ifall några originalkomponenter ändras eller tas bort, utan att tillverkarens anvisningar uppmanar till detta, kommer hjälmen att skadas. Undvik att använda hjälmen med föremål monterade på den, såvida du inte följer tillverkarens rekommendationer.
- För att rengöra, underhålla och desinficera hjälmen ska du endast använda medel som inte skadar hjälmen och som inte utgör någon känd risk för användarna, i enlighet med tillverkarens uppgifter och instruktioner.
- Denna hjälm får inte användas i situationer där hjälmen riskerar att fastna (t.ex. i träd eller trånga passager), då hakremmen medför risk för hängning och/eller strypning.

7. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

Kassering av produkten

I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljön: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).
Produkten måste kasseras när
- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av olösliga produktmärkningar)
- den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).
Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Spårbarhet: datamatris - c. Pannband - d. Serienummer - e. Tillverkningsår - f. Tillverkningsmånad - g. Batchnummer - h. Inkrementation - i. Standarder - j. Läs användarinstruktionerna noga - k. Modellbeteckning - l. Tillverkarens adress - m. Tillverkningsdatum (månad/år)

FI

Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta. Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötavoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvailla kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain), jota käytetään suojaamaan päätä putoavilta esineiltä.
Ultrakevyt kypärä kiipeilyyn, vuorikiipeilyyn ja muuhun samantyyppisiä tekniikoita käyttävään korkealla tapahtuvaan liikuntaan (kanjonivaellus, via ferrata, luolavaellus, seikkailupuistot).
Kypärän käyttäminen voi merkittävästi vähentää päävammojen riskiä, mutta ei takaa suojaa kaikkia iskuja vastaan.
Jos kypärään kohdistuu voimakas isku, se antaa periksi vaimentaakseen mahdollisimman suuren osan voimasta. Jos voima on tarpeeksi suuri, kypärä särkyy.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin (esimerkkejä kielletyistä käyttötarkoituksista: hiihtovaellus, pyöräily).

Vastuu

VAROITUS!
Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamisen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
– saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Kuori, (2) Vuoraus, (3) Päänkehys, (4) Päänkehyksen säätökappaleet, (5) Leukahihnan kiinnitys- ja säätösolki, (6) Otsavalaisimen kiinnikkeet, (7) Otsavalaisimen pääpannan pidike.
Päämateriaalit: kuori polykarbonaattia, vuoraus paisutettua polystyreenimuovia, hihnat polyesteria.

3. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan sääolosuhteista sekä käyttöolosuhteista). Käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta kuoren ja vuorauksen kunto (esim. ei vääntymiä tai halkeamia kuoren sisä- tai ulkopuolella) sekä hihnojen, ompeleiden ja päänkehyksen kiinnitysjärjestelmän kunto, ja varmista että päänkehyksen säätöjärjestelmä ja leukahihnan solki toimivat asianmukaisesti. Tarkasta, etteivät ulkopuoliset kappaleet (esim. pöly, hiekka, hiukset) estä magneettisen soljen kiinni laittamista. Puhdista alue tarvittaessa.
Kypärään osuva kova isku saattaa vähentää kypärän suojausominaisuuksia (vaimennuskapasiteetti, lujuus), vaikka iskusta ei jäisi näkyviä vaurion merkkejä. Poista kypärä käytöstä siihen kohdistuneen kovan iskun jälkeen.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin.
Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Kypärän pukeminen ja säätö

Riittävän suojauksen varmistamiseksi kypärän täytyy olla kunnolla säädetty käyttäjän päähän. Katso kuvista, miten tuotetta säädetään ja miten sen toimivuus testataan.
Älä käytä tätä kypärää, jos sen säätäminen kunnolla istuvaksi ei onnistu. Vaihda se erikokoiseen tai erimalliseen kypärään.

5. Magneettisolkeen liittyvät varotoimenpiteet

Tässä kypärässä on leukahihnan kiinnittämistä helpottava magneettisolki. Jos käyttöympäristössä on magneettista pölyä (esimerkiksi rautapölyä), magneettiehin voi kertyä pölyä, joka estää soljen kiinnittymisen. Tässä tapauksessa suosittelemme solkien säännöllistä puhdistamista tai magneettien poistamista soljista. Ohje löytyy osoitteesta Petzl.com kohdasta How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? (Näin poistat magneetit kypärän leukanauhan magneettisoljesta).

6. Käytön varotoimet

– Älä laita kypärään mitään sellaista kuoren ja pääsi väliin, mikä voisi vahingoittaa päätä iskun osuessa kypärään.
– Älä istu kypärän päälle, pakkaa sitä liian tiukkaan, pudota sitä tai varsinkaan päästä sitä kosketuksiin terävien tai suippojen esineiden kanssa.
– Älä altista kypärää korkeille lämpötiloille, älä esim. jätä sitä suoraan auringonvaloon autossa.
– Älä käytä kypärään maalia, liuottimia, liimaa tai tarroja, ellei niiden käyttöön ole annettu lupaa valmistajan ohjeissa (esim. tarrat, joissa on vesipohjainen liima).
– Jotkin kemikaalit, etenkin liuottimet, voivat vaurioittaa kypärää. Suojaa kypärä niin, ettei se altistu kemikaaleille.
– Käyttäjien tulee tiedostaa, että alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen vahingoittaa kypärää, ellei sitä tehdä valmistajan ohjeiden mukaisesti. Vältä sellaisten kypärien käyttöä, joihin on kiinnitetty varusteita, joita valmistaja ei ole suositellut.
– Käytä kypärästä puhdistamiseen, huoltamiseen ja desinfioimiseen vain sellaisia aineita, joilla ei ole valmistajien tietojen tai ohjeiden mukaan haitallista vaikutusta kypärään tai käyttäjiin.
– Tätä kypärää ei saa käyttää tilanteissa, joissa on riski kypärän tartumisesta kiinni (esim. puuhun, kapeaan käytävään): vaarana on, että käyttäjä jää roikkumaan leukahihnan varassa ja/tai kuristuu siihen.

7. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.
– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

Koska tuote pitää poistaa käytöstä

Poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen (tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista, esim. ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
– sen käyttöikä on umpeutunut
– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)
– se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:
A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus/desinfiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - I. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Jäljitettävyys: tietomatriisi - c. Päänkehys - d. Sarjanumero - e. Valmistusvuosi - f. Valmistuskuukausi - g. Eränumero - h. Lisäys - i. Standardit - j. Lue käyttöohjeet huolellisesti - k. Mallin tunnistekoodi - l. Valmistajan osoite - m. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)

NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.
Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for hodet som skal beskytte mot fallende gjenstander.
Svært lett hjelm for klatring, fjellsport og andre bratte aktiviteter der lignende teknikker brukes (juvvandring, via ferrata, grottevandring, aktivitetsparker).
Bruk av hjelm reduserer betraktelig risikoen for skader mot hodet, men fjerner den ikke fullstendig.
Ved kraftige støt vil hjelmen deformeres for å absorbere mest mulig av energien. Ved svært kraftige støt vil dette kunne føre til at hjelmen blir ødelagt.
Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger (eksempel på uautorisert bruk: skibestigning, toppturer).

Ansvar

ADVARSEL!
Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk dette produktet, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i bruken av produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Skall, (2) Foringer, (3) Hodebånd, (4) Justeringsspenner for hodebånd, (5) Spenne for justering og stramming av hakestropp, (6) Fester for hodelykt, (7) Elastisk hodelyktholder.
Hovedmaterialer: skall av polykarbonat, foringer av ekspandert polystyren, stropper av polyester.

3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på
Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller unliknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

Før bruk

Kontroller tilstanden på skallet og innmaten (f.eks. at innsiden eller yttersiden ikke har deformasjon eller sprekker), bånd, bærende sømmer og hodebåndets festemekanisme, og kontroller også at hodebåndets justeringssystem og spennen på hakestroppen fungerer som de skal.
Kontroller at det er fritt for fremmedlegemer (f.eks. støv, sand, hår) som kan hindre den magnetiske spennen i å lukkes. Rengjør denne dersom nødvendig.
Kraftige støt mot hjelmen kan redusere hjelmens beskyttende egenskaper (støtdemping og styrke) uten at den får synlige skader og sprekker. Kasser hjelmen dersom den har vært utsatt for kraftige støt.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Slik tar du på deg hjelmen

Hjelmen må tilpasses skikkelig til brukerens hode for at den skal gi tilstrekkelig beskyttelse. Se tegningene for informasjon om tilpasning og funksjonstest.
Ikke bruk hjelmen hvis du ikke får tilpasset den skikkelig. Bytt den i en annen størrelse eller modell.

5. Forholdsregler for magnetisk spenne

Denne hjelmen har en magnetisk spenne som gjør det lettere å feste hakestroppen. I visse miljøer kan magnetisk støv (som f.eks. inneholder jern), samles på magneten og hindre den i feste seg korrekt. Det anbefales derfor at spennene rengjøres jevnlig eller at magnetene fjernes fra spennene i henhold til prosedyren som er beskrevet på Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?).

6. Forholdsregler for bruk

- Ikke plasser noe mellom hodet og innsiden av hjelmen som kan skade hodet ved et eventuelt støt eller støt med hjelmen.
- Unngå å sette deg på hjelmen, pakke den for trangt, slippe den i bakken eller la den komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
- Ikke utsett hjelmen for høye temperaturer ved f.eks. å la den ligge i direkte sollys i bilen.
- Ikke påfør hjelmen maling, løsemidler, lim eller andre klistremerker enn de som er godkjent i produsentens bruksanvisning (f.eks. klistremerker med vannbasert lim).
- Visse typer kjemikalier, spesielt løsemidler, kan skade hjelmen. Beskytt hjelmen mot eksponering for kjemikalier.
- Vær også oppmerksom på at modifisering eller fjerning av originaldeler kan skade hjelmen, med mindre man følger produsentens instruksjoner. Unngå å bruke enhver hjelm som har noe påmontert, bortsett fra det som er godkjent av produsenten.
- Til vask, vedlikehold eller desinfeksjon av hjelmen, må det kun benyttes midler som ikke kan gi uønskede virkninger på hjelmen eller brukeren, og som er i henhold produsentens informasjon og bruksanvisning.
- Denne hjelmen skal ikke brukes i situasjoner hvor det er risiko for at den kan kile seg (f.eks. i trær, smale passasjer), da dette medfører fare for at brukeren henges eller kveles av hakestroppen.

7. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på
Petzl.com.
- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

Når skal produktet kasseres

Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for, som for eksempel: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).
Et produkt må kasseres når:
- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. useleg produktmerking).
- Det blir foreldet (for eksempel på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, brukserfaringer, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.).
Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:
A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tørking - G. Oppbevaring/transport - H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Sporbarhet: Data Matrix - c. Hodebånd - d. Serienummer - e. Produksjonsår - f. Produksjonsmåned - g. Batch-nummer - h. Økning i nummerrekkefølgen - i. Standarder - j. Les bruksanvisningen grundig - k. Modellidentifikasjon - l. Produsentens adresse - m. Produksjonsdato (måned/år)

PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedyne poprawne użycie produktu.
Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący głowę przed spadającym przedmiotami.
Ultralekki kask do wspinaczki, alpinizmu oraz innych sportów wykorzystujących podobne techniki (kanioning, via ferrata, speleologia, parki linowe).
Noszenie kasku znacznie ogranicza ryzyko zranienia głowy, ale nie gwarantuje ochrony przed wszystkimi uderzeniami.
W przypadku bardzo mocnych uderzeń, kask spełnia całkowicie swoją rolę, absorbując maksimum energii i odkształcając się, aż do pęknięcia włącznie.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość.
Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl (przykłady niedozwolonego użycia: skituring, jazda na rowerze).

Odpowiedzialność

UWAGA!
Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Uzyskać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Skorupa, (2) Skorupa wewnętrzna, (3) Opaska podtrzymująca, (4) Przyciski regulacji opaski, (5) Klamra do zapinania i dociągania paska pod brodę, (6) Zaczepy do mocowania latarki czołowej, (7) Gumka podtrzymująca latarkę czołową.
Materiały podstawowe: skorupa z poliwęglanu, skorupa wewnętrzna z polistyrenu piankowego, taśmy z poliestru.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com.
Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Sprawdzić: stan skorupy, skorupy wewnętrznej (na przykład brak deformacji, pęknięć na zewnątrz i wewnątrz), stan taśm i szwów, zamocowanie opaski, działanie regulacji opaski i paska pod brodę, działanie klamerki paska.
Sprawdzić czy obce przedmioty (na przykład pył, piasek, włosy), które mogą przeszkadzać w zapięciu klamry magnetycznej. W razie potrzeby oczyścić klamrę.
Po poważnym uderzeniu niewidoczne, wewnętrzne uszkodzenia mogą spowodować zmniejszenie wytrzymałości i zdolności absorpcyjnych kasku. Po poważnym uderzeniu kask należy wycofać z użycia.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

4. Założenie i regulacja kasku

Właściwą ochronę zapewnia kask dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika.
Patrz rysunki dotyczące regulacji i testu dopasowania.
Nie używać tego kasku jeżeli nie możecie go prawidłowo dopasować. Zamienić na kask o innym rozmiarze lub na inny model.

5. Uwaga: klamry magnetyczne

Pasek pod brodę jest wyposażony w klamrę magnetyczną ułatwiającą zamykanie.
W niektórych środowiskach drobinki mogą być przyciągane przez magnes (np. drobinki żelaza), co może uniemożliwić zamknięcie klamry. W takim przypadku zalecamy regularne czyszczenie klamer lub usunięcie z nich magnesów zgodnie z procedurą dostępną na Petzl.com (Jak wyciągnąć magnesy z klamer magnetycznych paska pod brodę waszego kasku?).

6. Środki ostrożności podczas użytkowania

- Nie należy umieszczać w przestrzeni pomiędzy czubkiem głowy a wnętrzem kasku przedmiotu, który mógłby spowodować uraz głowy w razie uderzenia.
- Nie należy siadać na kasku, zgniatać w workach transportowych. Należy go chronić przed upadkiem oraz w szczególności przed kontaktem z ostrymi lub tnącymi przedmiotami.
- Nie eksponować kasku na działanie wysokich temperatur np. nie zostawiać w pełnym słońcu w samochodzie.
- Kasku nie wolno malować farbami, czyścić rozpuszczalnikami, przyklejać naklejek (z wyjątkiem tych wskazanych przez producenta na przykład wodnych).
- Niektóre środki chemiczne, zwłaszcza rozpuszczalniki, mogą spowodować zmianę właściwości fizycznych kasku. Należy chronić kask przed tego typu środkami chemicznymi.
- Należy zwrócić uwagę, że każda modyfikacja kasku lub usunięcie oryginalnych elementów, poza dozwolonymi przez producenta, prowadzi do uszkodzenia kasku. Nie stosować kasków z mocowaniami, które nie są wymienione w zaleceniach producenta.
- Do czyszczenia, konserwacji lub dezynfekcji należy używać środków, które nie mają negatywnego działania na kask oraz użytkownika, gdy są używane zgodnie ze wskazówkami i informacjami dostarczonymi przez producenta.
- Odradzane jest używanie tego kasku w sytuacjach, w których mógłby się zaczepić (na przykład drzewa, wąskie przejścia): istnieje niebezpieczeństwo zawiśnięcia i/lub uduszenia przez pasek podbródkowy.

7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

Utylizacja

W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:
A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Identyfikacja: datamatrix - c. Opaska podtrzymująca - d. Numer indywidualny - e. Rok produkcji - f. Miesiąc produkcji - g. Numer partii - h. Inkrementacja - i. Normy - j. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - k. Identyfikacja modelu - l. Adres producenta - m. Data produkcji (miesiąc/rok)

JP

本取扱説明書 (テキストおよび図) は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。
警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

1.用途

本製品は落下物からの頭部の保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
クライミングやマウンテニアリング、またこれらと同様の技術を用いるアクティビティ (キャニオニング、ヴィアフェラータ、ケイビング、アドベンチャーパーク) に使用する超軽量ヘルメットです。
ヘルメットを着用することで頭部を負傷する危険を大きく減らすことができますが、全ての衝撃から保護することはできません。
大きな衝撃がかかった時、ヘルメットは変形することにより可能な限り衝撃を吸収します (破壊点に至るまで変形することもあります)。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください (認められていない使用例: スキーツーリング、自転車)。

責任

警告!
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) シェル、(2) ライナー、(3) ヘッドバンド、(4) ヘッドバンド調節ボタン、(5) あご紐調節バックル、(6) ヘッドランプ取り付け用クリップ、(7) ヘッドランプホルダー
主な素材: ポリカーボネート (シェル)、発泡ポリスチレン (ライナー)、ポリエステル (あご紐)

3.点検のポイント

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。
個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

使用前にシェルやライナーの状態 (例: 内側と外側に変形やひび割れがないこと)、ストラップとその縫製部分の状態、ヘッドバンドとシェルの連結部分の状態に問題がないことを確認してください。また、ヘッドバンドの各調節機能およびあご紐調節バックルが正しく機能することを確認してください。
マグネットバックルの間に異物 (例: ほこり、砂、髪の毛) が挟まると、適切に閉じない場合があるので注意してください。必要に応じて、この部分をクリーニングしてください。
大きな衝撃を受けた後は、目視では確認できない内部に生じた損傷により、ヘルメットの保護機能 (衝撃吸収力、強度) が低下する場合があります。大きな衝撃を受けた後は、製品を廃棄してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.ヘルメットの装着および調節方法

保護機能を発揮するためには、ユーザーの頭部に適切にフィットするようヘルメットを調節しなければなりません。
調節および機能の確認方法については、図を参照してください。
適切にフィットさせることができない場合、この製品は使用しないでください。他のモデルや違うサイズのものを選択してください。

5.マグネットバックルについての注意事項

ヘルメットにはバックルを閉じ易くするためのマグネットバックルが付いています。鉄粉等の粉塵のある環境では、粉塵がマグネットに付着してバックルを閉じるのを妨げるおそれがあります。そのような場合は、バックルを定期的にクリーニングするか、Petzl.com に掲載されている手順 (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap (どのようにヘルメットのあご紐のマグネットバックルからマグネットを取り外しますか?)) に従い、マグネットを取り外す事をお勧めします。

6.使用上の注意

- 頭部とヘルメット内側の間に物を置かないように注意してください。墜落の際に頭部に怪我をするおそれがあります。
- ヘルメットの上に座る、ザックの中に無理に詰め込む、落とす、特に尖ったものと接触させないようにしてください。
- ヘルメットは、直射日光があたる車内に放置する等、高温にさらさないでください。
- 製造者の取扱説明書により認められているもの (例: 水性接着剤) を除き、塗料、溶剤、接着剤、ステッカーは使用しないでください。
- 化学薬品、特に溶剤はヘルメットに悪影響を及ぼしヘルメットの保護機能を低下させます。ヘルメットが化学薬品に触れないようにしてください。
- 警告: 製造者の取扱説明書により認められている場合を除き、製品の改変またはパーツの取り外しはヘルメットを損傷させます。製造者が推奨していないパーツを付けたヘルメットは使用しないでください。
- ヘルメットをクリーニング、メンテナンスまたは消毒する際は、製造者の提供する情報や取扱説明書に従い、ヘルメットとユーザーに対して有害とされていない物質のみを使用してください。
- ヘルメットの着用が危険につながる状況では、このヘルメットを使用しないでください (例: 樹木、狭い通路)。あご紐で宙吊りになったり、頸部が締め付けられる危険があります。

7.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

廃棄基準

極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:
A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.トレーサビリティ: データマトリクスコード - c.ヘッドバンド - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.製造者住所 - m.製造日 (月 / 年)

CN

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

1.应用范围

用于保护头部免受坠落物伤害的个人保护装备（PPE）。
超轻量化头盔，用于攀岩、登山，以及其他应用类似技术的垂直运动（溪降、飞拉达、探洞、高空探险公园）。
佩戴头盔将大大降低头部受伤的风险，但不能保证抵御所有的撞击。
在一次严重撞击后，头盔通过自身形变来吸收大部份能量，有时候头盔甚至会发生破裂。
使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途（不允许的使用示例：滑雪巡游、自行车）。

责任

警告!
该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此产品前，您必须:
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明;
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险;
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制;
- 理解并接受所涉及的风险。

如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

（1）外壳、（2）内层、（3）头围、（4）头围调节钮、（5）下颚带固定及调节扣、（6）头灯卡、（7）弹性头灯束带。
主要材料：聚碳酸酯外壳、发泡聚苯乙烯内层、聚酯织带。

3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。
在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。
每次使用前
检查头盔外壳及内层的状况（例如，内外没有变形或裂纹），检查织带、缝线的状态，检查头围连接系统的状态，并检查头围调节系统及下颚带调节扣是否工作正常。
检查没有外来物（例如，灰尘、沙土、头发），其可能会影响磁性卡扣的闭合。如有必要，请清洁该区域。
一次严重冲击后，可能在头盔内部留下一些不明显的裂纹，将有可能降低头盔的强度和能量吸收能力。头盔在经历过一次严重冲击后应立即淘汰。
每次使用时
经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有装备均互相正确连接。

4.如何佩戴及调节头盔

为了确保获得充分保护，使用者必须将头盔调节至与其头部大小合适。
详见调节及功能测试图示。
如果无法调节至合适大小，请勿使用该头盔。可更换其它尺寸或型号的头盔。

5.磁性卡扣注意事项

头盔通过一个磁性卡扣帮助闭合。在某些环境中会存在磁性灰尘（如铁屑），这些灰尘会吸附在磁铁上，并导致卡扣无法闭合。在这种情况下，我们建议您定期清洁卡扣，或按照Petzl.com上提供的步骤（如何从头盔下颚带的磁性卡扣上取下磁铁？）从卡扣上取下磁铁。

6.使用注意事项

- 不要将任何物体放在头部与头盔内部之间，因为撞击时可能造成头部受伤。
- 不要坐在头盔上，不要使其在背包内受压、跌落，特别是不要接触到锋利或尖锐物。
- 不要把头盔暴露于高温之下，例如，放置在阳光直射的车内。
- 不要在头盔上使用油漆、溶剂、黏合剂、贴纸，除非有生产商的指示允许（例如，水基黏合剂）。
- 某些化学品，特别是溶剂，会损坏头盔。保护头盔避免接触这类化学品。
- 使用者必须注意：如果在没有生产商指示的情况下自行更换或移除原装组件，有可能会损坏头盔。避免使用不在头盔生产商推荐列表中的附件。
- 在清洁、维护或消毒头盔时，只能使用对头盔不会产生有害影响的物质，并且确保在按照生产商提供的说明和信息使用时，不会对佩戴者产生有害影响。
- 该头盔不应在有勾挂风险（例如，树木、狭窄通道）的情况下使用：由此可能造成被下颚带悬挂和/或勒颈窒息的危险。

7.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护装备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。
- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

淘汰您的装备
一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备:
- 已超过产品的寿命;
- 经历过严重冲坠或负荷;
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑;
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）;
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。
图标:
A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- I.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.追踪：二维码 - c.头围 - d.独立编码 - e.生产年份 - f.生产月份 - g.批号 - h.增量 - i.标准 - j.仔细阅读说明书 - k.型号识别 - l.生产商地址 - m.生产日期（月份/年份）

KR

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다.
경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

낙하물로부터 머리를 보호하기 위한 개인 보호 장비 (PPE).
클라이밍, 마운티니어링 및 기타 유사한 기술을 사용하는 수직 스포츠(캐녀닝, 비아 페라타, 동굴 탐험, 어드벤처 파크)를 위한 초경량 헬멧.
헬멧을 착용하면 머리 부상의 위험을 크게 줄일 수 있지만, 모든 충격으로부터 보호를 보장하지는 않는다.
큰 충격이 가해질 경우, 헬멧은 가능한 최대 충격 에너지를 흡수하기 위해 변형되며, 때로는 헬멧이 파손될 정도까지 변형될 수 있다.
본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 지침에 설명된 용도 이외의 목적으로 사용해서는 안된다 (미승인된 사용 예시: 스키 투어링, 자전거 타기).

책임

경고!
본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.
본 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.
본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 쉘, (2) 라이너, (3) 머리밴드, (4) 머리밴드 조절 탭, (5) 턱 스트랩 조임 및 조절 버클, (6) 헤드램프 클립, (7) 신축성 있는 헤드램프 홀더.
주요 소재: 폴리카보네이트 쉘, 발포 폴리스티렌 라이너, 폴리에스터 스트랩.

3. 검사 및 확인사항

Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다.
PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

쉘과 라이너 (예: 외부 또는 내부에 변형이나 균열이 없는지), 스트랩, 박음질, 머리밴드 부착 시스템의 상태를 확인하고 머리밴드 조절 시스템과 턱 스트랩 버클이 올바르게 작동하는지 확인한다.
마그네틱 버클의 잠금을 방해할 수 있는 이물질 (예: 먼지, 모래, 머리카락)이 없는지 확인한다. 필요 시, 이 부분을 깨끗하게 한다.
심한 충격을 받은 헬멧은 외관상으로 손상이 드러나지 않더라도 보호 성능 (충격 흡수, 강도)이 감소될 수 있다. 심한 충격을 받은 헬멧은 폐기한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

4. 헬멧 착용 및 조절 방법

확실한 보호를 위해서는, 헬멧을 반드시 사용자의 머리에 알맞게 조절해야 한다.
조절 및 기능 테스트에 대한 그림을 참조한다.
헬멧을 올바르게 조절할 수 없는 경우, 본 헬멧을 사용하지 않는다. 다른 사이즈 또는 다른 헬멧 모델로 교체한다.

5. 마그네틱 버클 사용 주의사항

본 헬멧은 마그네틱 버클이 있어 잠금이 용이하다. 자성 먼지 (예: 철분 먼지)가 포함된 특정 환경에서는, 먼지가 자석에 쌓여 버클이 고정되는 것을 방해한다. 이 경우, Petzl.com에서 제공하는 절차 (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? (헬멧 턱 스트랩에 있는 마그네틱 버클에서 자석은 어떻게 제거하나요?))에 따라 버클을 정기적으로 세척하거나 버클에서 자석을 제거하는 것을 권장한다.

6. 사용 시 주의사항

- 머리와 헬멧 내부 사이에 충돌 시 머리를 다칠 수 있는 물건을 두지 않는다.
- 헬멧 위에 앉지 말고, 너무 꽉 조이게 패킹하거나, 떨어뜨리거나, 특히 날카롭고 뾰족한 물체에 닿지 않도록 주의한다.
- 헬멧이 고온에 노출되지 않도록 주의한다 (예: 헬멧을 직사광선이 비치는 차 안에 두는 경우).
- 제조업체의 지침에서 승인된 경우 (예: 수성 접착제)를 제외하고 페인트, 용제, 접착제 또는 스티커를 헬멧에 부착하지 않는다.
- 특히 용매제와 같은 특정 화학 제품은 헬멧을 손상시킬 수 있다. 이러한 화학 제품에 헬멧이 노출되지 않도록 보호한다.
- 사용자는 제조업체의 지침서에 표기되어 있지 않는 한, 원래 구성 요소를 개조하거나 제거할 경우 헬멧이 손상된다는 점을 반드시 숙지해야 한다. 헬멧 제조업체에서 권장한 경우를 제외하고는, 무언가가 부착된 헬멧은 사용하지 않는다.
- 헬멧을 세척, 유지 보수 또는 소독하기 위해서는 제조업체의 정보 및 지침에 따라 사용자에게 악영향을 미치지 않는 물질만 사용한다.
- 헬멧이 끼일 위험이 있는 상황 (예: 나무, 좁은 통로 등)에서 사용해서는 안된다: 턱 스트랩에 걸리거나 질식할 위험이 있다.

7. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

장비 폐기 시점

사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 추적: 데이터 매트릭스 - c. 헤드밴드 - d. 일련 번호 - e. 제조년도 - f. 제조월 - g. 배치 번호 - h. 증가 - i. 기준 - j. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - k. 모델 식별 - l. 제조업체 주소 - m. 제조일 (월/년)

CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu. Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoliv z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) hlavy, pro ochranu proti padajícím předmětům.
Ultralehká přilba pro horolezectví, alpinismus a jiné vertikální sporty využívající podobné techniky (canyoning, via ferrata, speleologie, lanové parky).
Používání přilby významně sníží riziko úrazu hlavy, ale nezaručuje ochranu proti všem nárazům. Při větším nárazu se přilba deformuje, aby pohltila co možná největší množství energie, někdy až tak, že dojde k jejímu prasknutí.
Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k použití Petzl (příklady neautorizovaného použití: skitouring, cyklistika).

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ!
Činnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoliv vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Skořepina, (2) Výstelka, (3) Hlavový pásek, (4) Nastavovací klipy hlavového pásku, (5) Dotahovací a nastavovací přezka podbradního pásku, (6) Klipy pro čelovou svítilnu, (7) Elastický přidržovač čelové svítilny.
Hlavní materiály: polykarbonátová skořepina, výstelka ze vstřikovaného polystyrenu, polyesterové popruhy.

3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com.
Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte stav skořepiny a výstelky (např. žádné deformace nebo praskliny na vnitřní nebo vnější straně), popruhů, švů, systému připojení hlavového pásku, a dále zkontrolujte, jestli nastavovací systém hlavového pásku a přezka podbradního pásku správně fungují.
Zkontrolujte, nejsou li v magnetické přezce cizí předměty (např. prach, písek, vlasy), které mohou zabránit její uzavření. Pokud je to nutné, tuto plochu očistěte.
Velký náraz do přilby může snížit její ochranné vlastnosti (pohlcení rázu, pevnost) aniž by zanechal viditelné známky poškození. Po velkém nárazu ji neprodleně vyřaďte.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

4. Nasazení a nastavení přilby

Aby byla zaručena odpovídající ochrana, musí být přilba správně nastavena a posazena na hlavě.
Viz nákresy nastavení a zkouška funkčnosti.
Nepoužívejte přilbu pokud nejste schopni ji nastavit tak, aby správně padla. Vyměňte ji za přilbu jiné velikosti, či jiný model.

5. Bezpečnostní opatření pro magnetickou přezku

Tato přilba má magnetickou přezku, která umožňuje zapnutí. V určitém prostředí obsahujícím magnetický prach (např. kovový prach), se prach může nahromadit na magnetech a zabrání zapnutí přezky. V takovém případě doporučujeme pravidelné čistění přezek, nebo vyjmutí magnetů z přezek dle pokynů uvedených na Petzl.com How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? (Jak vyjmout magnety z magnetických přezek podbradního pásku u vaší přilby?).

6. Bezpečnostní opatření

- Mezi hlavu a vnitřní stranu přilby neumisťujte žádný předmět, který by mohl poranit hlavu v případě nárazu.
- Na přilbu nesedejte, nabalte ji příliš těsně, nepouštějte ji, zabraňte kontaktu s ostrými nebo špičatými předměty.
- Nevystavujte ji vysokým teplotám, např. ponecháním uvnitř vozidla zaparkovaného na přímém slunci.
- Na přilbu nepoužívejte barvy, rozpouštědla, nebo nálepky, kromě těch, které jsou schváleny v návodu k použití výrobce (např. nálepky na vodní bázi).
- Některé chemikálie, zejména rozpouštědla, mohou přilbu poškodit. Chraňte přilbu před stykem s takovými druhy chemikálií.
- Uživatelé by si rovněž měli uvědomit, že upravování nebo odstraňování originálních komponentů, pokud to není přímo uvedeno v návodu výrobce, poškodí přilbu. Vyhněte se používání jakékoliv přilby, která má na sobě připevněné různé předměty, kromě těch, které jsou doporučeny výrobcem.
- Pro čištění, údržbu a dezinfekci vaší přilby používejte pouze prostředky, které nemají nepříznivý vliv na přilbu, a o kterých je známo, že nemají nepříznivý vliv na uživatele pokud se aplikují podle instrukcí v návodu k použití výrobce.
- Tato přilba nesmí být používána v situacích, kde existuje nebezpečí uvíznutí přilby (např. strom, úzká pasáž): nebezpečí oběšení a/nebo uškrcení podbradním páskem.

7. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
- Návody k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.

Kdy vaše vybavení vyřadit

Některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).
Takové produkty znehodnoťte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Sledovatelnost: označení - c. Hlavový pásek - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby - f. Měsíc výroby - g. Sériové číslo - h. Dodatek - i. Normy - j. Pozorně čtěte návod k používání - k. Identifikace typu - l. Adresa výrobce - m. Datum výroby (měsíc/rok)

SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka. Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme.
Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za glavo, ki se uporablja za zaščito pred padajočimi predmeti.
Izjemno lahka čelada za plezanje, gorništvo in druge vertikalne športe, kjer se uporabljajo podobne tehnike (sotesekanje, via ferrata, jamarstvo, pustolovski parki).
Nošnja čelade lahko v veliki meri zmanjša tveganja poškodb glave, ne more pa zagotoviti zaščite pred vsemi udarci.
Ob močnem udarcu čelada z deformacijo prevzame največji možni del energije udarca in se ob tem lahko tudi poškoduje.
Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih (primer nedovoljene uporabe: turno smučanje, kolesarjenje).

Odgovornost

OPOZORILO!
Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.
Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje vseh teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) lupina, (2) vložek, (3) obod za glavo, (4) drsnik za nastavitev oboda, (5) sponka za pritrditev in nastavitev podbradnega traku, (6) nastavki za pritrditev čelne svetilke, (7) držalo za elastični trak
Glavni materiali: lupina iz polikarbonata, vložek iz ekspandiranega polistirena, poliestrski trakovi.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com.
Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite stanje lupine in vložka (npr. nobenih razpok ali deformacije na notranji ali zunanji strani), trakov, šivov, sistema za nastavitev oboda za glavo in preverite, da sistem za nastavitev oboda za glavo in sponka za pritrditev podbradnih trakov delujeta pravilno.
Preverite, da ni tujkov (npr. prahu, peska, las), ki bi lahko preprečili zapiranje magnetnih sponk. Po potrebi to površino očistite.
Močnejši udarec na čelado lahko zmanjša njene zaščitne lastnosti (absorbcija udarca, nosilnost) brez vidnih znakov poškodb. Po takem udarcu čelado zavrzite.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Kako si nadeti in nastaviti čelado

Da bi zagotovili ustrezno zaščito, je potrebno čelado prilagoditi uporabnikovi glavi.
Oglejte si slike za prilagoditev in test delovanja.
Ne uporabljajte te čelade, če je niste sposobni nastaviti, da se pravilno prilega. Nadomestite jo s čelado druge velikosti ali modela.

5. Varnostni napotki za magnetno sponko

Ta čelada ima magnetno sponko, ki olajša zapenjanje. V določenih okoljih, kjer je prisoten magnetni prah (npr. železov prah), se ta lahko nabira na magnetih in preprečuje zapenjanje sponke. V tem primeru priporočamo, da sponke redno čistite ali z njih odstranite magnete, tako da sledite postopku, ki je na voljo na Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? (Kako odstraniti magnete z magnetnih sponk na podbradnem traku čelade?)).

6. Previdnostni ukrepi pri uporabi

- Med glavo in notranjostjo čelade ne postavljajte nobenih predmetov, ki bi lahko v primeru udarca poškodovali glavo.
- Ne sedite na čeladi, ne shranjujte je pretesno, ne mečite je, in še posebej ne dovolite stika z ostrimi ali koničastimi predmeti.
- Ne izpostavljajte čelade visokim temperaturam, npr. ne puščajte je v avtu, parkiranem na soncu.
- Na čelado ne nanašajte barv, topil, lepil ali nalepk, razen tistih, ki so odobrena v navodilih proizvajalca (ko so lepila na vodni osnovi).
- Določene kemikalije, še posebno topila, lahko poškodujejo čelado. Zaščitite čelado pred izpostavljenostjo tem vrstam kemikalij.
- Uporabniki se morajo zavedati tudi, da bo spreminjanje ali odstranjevanje katerega koli originalnega sestavnega dela, razen če tako zahtevajo navodila proizvajalca, poškodovalo čelado. Izogibajte se uporabi katere koli čelade, ki ima pritrjene dodatke, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec čelad.
- Za čiščenje, vzdrževanje ali razkuževanje čelade uporabljajte samo snovi, ki ne škodujejo čeladi in za katere ni znano, da imajo škodljive učinke na uporabnike, ko jih uporabljate v skladu s podatki in navodili proizvajalca.
- Te čelade ne smete uporabljati v situacijah, ko obstaja nevarnost, da se čelada zagozdi (npr. drevo, ozek prehod): nevarnost obešenja in / ali zadušitve z podbradnim trakom.

7. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi, na primer glede na vrsto in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije.
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi spremembo zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo).
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:
A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali prireditve, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Sledljivost: matrica s podatki - c. Obod za glavo - d. Serijska številka - e. Leto izdelave - f. Mesec izdelave - g. Številka serije - h. Zaporedna številka izdelka - i. Standardi - j. Natančno preberite navodila za uporabo - k. Oznaka modela - l. Naslov proizvajalca - m. Datum proizvodnje (mesec/leto)

HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a termékeknek.
A figyelmeztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Ez a termék egyéni védőeszköz (EVE), mely a fej védelmét szolgálja leeső tárgyak ellen.
Ultrakönnyű sisak szikla- és hegymászásra valamint hasonló technikák alkalmazásával járó sportágakhoz (kanyonozás, via ferrata, barlangászás, kalandpark).
Bár a sisak viselése csökkenti a fejsérülés kockázatát, minden ütés ellen nem garantál védelmet.
Jelentős ütések felfogásánál a sisak elnyeli az energiát oly módon, hogy deformálódik vagy akár eltörik.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva (példa a jogosulatlan használatra: sítúrázás, kerékpározás).

Felelősség

FIGYELEM!
Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Olvassa el és értse meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Szerezzen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

Az összes utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Héj, (2) Belső héj, (3) Fejpánt, (4) Fejpánt állítócsatjai, (5) Állheveder állító- és zárócsatja, (6) Kampók fejlámpa rögzítésére, (7) Elasztikus fejlámptartók.
Fő alapanyagok: polikarbonát külső héj, habosított polisztirén belső héj, poliészter hevederek.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). A használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat.
A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Minden használatbavétel előtt vizsgálja meg a héj és a belső héj állapotát (nem láthatók-e repedések kívül vagy belül), a hevedereket, a varratokat, a fejpánt állítórendszerét valamint az állheveder csatjának működését.
Ellenőrizze, hogy nincsenek-e olyan idegen tárgyak (pl. por, homok, haj), amelyek megakadályozhatják a mágneses csat összekapcsolását. Szükség esetén tisztítsa meg ezt a területet.
Egy nagyobb erejű ütés olyan belső repedéseket okozhat, melyek nem láthatóak, de a sisak szilárdságát és energiaelnyelő képességét csökkenthetik. Nagyobb ütést követően a sisakot le kell selejtezni.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. A sisak felvétele

A sisak csak a felhasználó fejméretéhez beállítva nyújt kielégítő védelmet.
Lásd a beállításra vonatkozó ábrákat és a működőképesség tesztjét.
Ne használja a sisakot, ha méreteit nem sikerült megfelelően beállítania. Ilyenkor használjon egy méretben kapható sisakot vagy más modellt.

5. A mágneses csattal kapcsolatos óvintézkedések

A sisak állhevederén könnyen záródó mágneses csat található. Bizonyos környezetben, ahol a porokat (mint például vaspor) vonzza a mágnes, ez akadályozhatja a csat záródását. Ilyen esetben javasoljuk, hogy rendszeresen tisztítsa meg a csatot, vagy vegye ki a mágneses csatból a mágnest a Petzl.com honlapon ismertetett módon (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? Hogyan lehet kivenni a mágneseket a sisak állhevederének mágneses csatjaiból?)

6. Óvintézkedések a használat során

- Soha ne helyezzen semmilyen tárgyat a feje és a sisak belseje közé, ami ütés esetén a fej sérülését okozhatja.
- Ne üljön rá a sisakra, ne csomagolja túl szorosan, ne ejtse le, és kerülje éles vagy hegyes tárgyakkal való érintkezését.
- Ne tegye ki a sisakot magas hőmérsékletnek, pl. ne hagyja tűző napon álló autóban.
- Ne használjon a sisakhoz festéket, oldószereket, ragasztókat vagy matricákat, kivéve ha azok a gyártó által engedélyezettek (pl. vízbázisú ragasztók).
- Egyes vegyi anyagok, különösen oldószerek, tönkretehetik a sisakot. Óvja a sisakot a vegyi anyagokkal való érintkezéstől.
- Felhívjuk a felhasználó figyelmét arra, hogy az eredeti alkatrészek bármelyikének módosítása vagy eltávolítása károsítja a sisakot, kivéve ha a gyártó engedélyezi azokat. Ne használja ezt a sisakot olyan rögzítőkkel, melyek nem találhatók meg a gyártó ajánlásaiban.
- A sisak tisztításához, karbantartásához és fertőtlenítéséhez kizárólag olyan anyagokat használjon, melyek - használati utasításuk betartása mellett - nincsenek káros hatással a sisakra vagy annak viselőjére.
- Ezt a sisakot nem szabad olyan helyzetekben használni, ahol fennáll a sisak beszorulásának veszélye (pl. fa, szűk átjáró): fennáll a fennakadás és/vagy az állheveder általi fulladás veszélye.

7. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.
- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziéban, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

Leselejtezés

Rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (például a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől függően: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).
A terméket le kell selejtezni, ha:
- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használata elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy más felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:
A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás/fertőtlenítés - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, oxidáció, módosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Nyomon követhetőség: datamatrix - c. Fejpánt - d. Egyedi azonosítószám - e. Gyártás éve - f. Gyártás hónapja - g. Tételszám - h. Sorszám - i. Szabványok - j. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - k. Modell azonosítója - l. A gyártó címe - m. Gyártás dátuma (hónap/év)

RU

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет только, как правильно использовать данное изделие.
Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомляйтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) головы, используемое для защиты головы от повреждений, наносимых падающими предметами.
Ультралегкая каска для альпинизма, скалолазания и других разновидностей «вертикального спорта» с похожей техникой (спелеологии, каньонинга, маршрутов via-ferrata, использования в веревочных парках).
Ношение каски значительно снижает риск травмы головы, но не обеспечивает защиту от всех возможных ударов.
При сильном ударе каска деформируется, поглощая максимально возможное количество энергии. В некоторых случаях каска может даже разрушиться, защитив вас.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие нельзя использовать ни в каких ситуациях, кроме описанных в инструкциях Petzl (пример запрещенного использования: для скитура или велосипедного спорта).

Ответственность

ВНИМАНИЕ!
Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.
Перед использованием данного изделия вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Оболочка, (2) Подкладка, (3) Несущая лента, (4) Кнопки регулировки несущей ленты, (5) Пряжка для закрытия и натяжения подбородочного ремня, (6) Клипсы для налобного фонаря, (7) Эластичный держатель налобного фонаря.
Основные материалы: оболочка из поликарбоната, подкладка из вспененного полистирола, стропы из полиэстера.

3. Детальная проверка

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Проверяйте состояние оболочки и подкладки (например, на отсутствие деформаций и трещин снаружи и внутри), а также строп, швов и системы крепления несущей ленты, функционирование системы регулировки несущей ленты и пряжки подбородочного ремня.
Убедитесь, что в магнитной пряжке нет инородных тел (например, пыль, песок, волосы), способных помешать ее нормальному закрытию. В случае необходимости очистите соответствующий участок.
Сильный удар может привести к появлению на каске невидимых глазу повреждений и существенно снизить ее защитные качества. После сильного удара каску следует незамедлительно изъять из использования.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убеждайтесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Надевание и регулировка каски

Для обеспечения надежной защиты каска должна быть хорошо отрегулирована по голове пользователя.
Ознакомьтесь со схемами регулировки и функциональной проверки.
Не используйте каску, если у вас не получается правильно ее отрегулировать.
Используйте каску другого размера или другую модель.

5. Меры предосторожности при использовании магнитных пряжек

Каска снабжена подбородочным ремнем с магнитной пряжкой, облегчающей его закрытие. Возможны такие условия работы, при которых частицы пыли (например, железная пыль) притягиваются магнитом, что может помешать закрыванию пряжки. В таком случае мы советуем регулярно очищать пряжки от пыли или вынуть из них магниты, следуя инструкции, доступной на сайте Petzl.com («How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?» / «Как вынуть магниты из магнитных пряжек подбородочного ремня вашей каски?»).

6. Меры предосторожности

- Не вставляйте ничего между оболочкой каски и вашей головой, это может травмировать голову в случае удара.
- Не сидите на каске, не затаскивайте ее с силой в рюкзак, не роняйте, избегайте контактов с режущими и колющими предметами и т.д.
- Не подвергайте каску воздействию высоких температур: например, оставляя ее внутри автомобиля, стоящего на солнце.
- Не наносите на каску краску, растворитель, клей, наклейки, если это не предусмотрено производителем в инструкции (например, клей на водной основе).
- Некоторые химикаты – в особенности растворители – могут повредить вашу каску. Берегите свою каску от контакта с подобными химикатами.
- Обращаем внимание пользователей также на тот факт, что изменение или удаление любого из оригинальных компонентов (за исключением случаев, указанных в инструкции производителя) повреждает каску. Необходимо избегать использования касок с креплениями, не указанными в рекомендациях производителя.
- Для чистки, ухода или дезинфекции каски используйте только те вещества, которые в момент их нанесения не оказывают вредного воздействия на каску или ее владельца. Следуйте инструкциям и дополнительной информации, предоставленным производителем.
- Не рекомендуется использовать каску в ситуациях, когда она может застрять или зацепиться за что-либо (например, зацепиться за дерево или застрять в узком проходе), из-за угрозы удушения вследствие зависания на подбородочном ремне.

7. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.
- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

Отбраковка снаряжения

Особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).
Отбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).
Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:
A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Прослеживаемость: матрица данных - c. Несущая лента - d. Индивидуальный номер - e. Год изготовления - f. Месяц изготовления - g. Номер партии - h. Приращение - i. Стандарты - j. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - k. Идентификация модели - l. Адрес производителя - m. Дата производства (месяц/год)

BG

В тази инструкция (текст и рисунки) са показани единствените правилни начини на използване на продукта.
Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоносни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) за защита на главата от удари от падащи обекти.
Супер лека каска за катерене, алпинизъм и други спортни дейности, при които се използват подобни техники (каньонинг, via ferata, спелеология, височинни въжени паркове).
Носенето на каска намалява значително риска от травми на главата, но не гарантира защита срещу всякакви удари.
При много силни удари каската поглъща максимално енергия като се деформира, понякога дори до счупване.
Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкцията на Petzl (примери за неразрешена употреба: ски туризъм, велосипедан спорт).

Отговорност

ВНИМАНИЕ!
Дейностите, за които е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.
Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:
- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейностите, за които е предназначен този продукт.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.
Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Вътрешно дъно, (3) Обръч около главата, (4) Бутони за регулиране фиксирането около главата, (5) Катарама за регулиране и закопчаване на подбрадника, (6) Куки/чел за челна лампа, (7) Пастиси за закрепване на челна лампа.
Състав: външен корпус от поликарбонат, вътрешно дъно от експандиран полистирен, ленти от полиестер.

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на корпуса, дъното (например за пукнатини или деформации отвън или отвътре), лентите, шевовете, системата на закрепване около главата, функционирането на системата за регулиране по главата и катарамата на подбрадника. Проверявайте за наличие на чужди тела (например прах, пясък, коса), които могат да попречат на закопчаването на магнитната катарама. Ако се налага, почистете замърсената зона.
След силен удар вътрешни невидими пукнатини по каската могат да намалят якостта ѝ и способността ѝ за поглъщане на енергия. Бракувайте каската след силен удар.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Поставяне и регулиране на каската

За да осигури надеждна защита, каската трябва да бъде адаптирана или регулирана според размера на главата на ползвателя.
Вижте схемите, показващи как се регулира и тества.
Не използвайте тази каска, ако не се регулира добре по главата ви. Сменете я с каска с друг размер или друг модел.

5. Предупреждения относно магнитните катарами

Каската е с една магнитна катарама, улесняваща закопчаването. Затварянето на катарамата може да бъде възпрепятствано в някои случаи на особена среда, когато магнитът може да привлече прах (например железен прах). В този случай препоръчваме да почистване редовно катарамите, следвайки процедурата, посочена на страницата Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? (Как да премахна магнитите от магнитната катарама на подбрадника на каската?)).

6. Предупреждения при употреба

- Внимавайте да няма някакъв предмет между главата и вътрешността на каската, защото може да нарани главата ви в случай на удар.
- Не сядайте върху каската, не я натискайте в раница, не я изпускайте, не я поставяйте в контакт най-вече с остри или режещи предмети.
- Не излагайте каската на висока температура например на слънце в колата.
- Не нанасяйте върху каската нито боя, нито разредител, нито лепило, нито стикери с изключение на разрешените от производителя (например лепило на водна основа).
- Някои химически продукти особено разтворителите оказват влияние върху физическите качества на каската. Пазете каската от такъв тип химически продукти.
- Обръщаме внимание на потребителите върху факта, че модификацията или премахването на оригинални части, освен ако това не е разрешено от производителя, ще повреди каската. Не трябва да използвате каски с елементи за фиксиране, които не са посочени от производителя.
- За почиствате, поддръжка или дезинфекция на каската използвайте само субстанции, които не оказват никакво отрицателно въздействие върху каската или потребителя, следвайте указанията и информацията, предоставени от производителя.
- Не се препоръчва използването на тази каска в ситуации с риск от заклещване на каската (например в дървета, преминаване през тесни места) - съществува риск от обесване и/или задушаване с подбрадника.

7. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

Бракуване на продукта

Някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Срокът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:
A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакти

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Контрол: основни данни - c. Обръч около главата - d. Индивидуален номер - e. Година на производство - f. Месец на производство - g. Номер на партида - h. Поредно число - i. Стандарти - j. Прочетете внимателно техническите указания - k. Идентификация на модела - l. Адрес на производителя - m. Дата на производство (месец/година)

TR

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.
Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.
Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Düşen nesnelere karşı, baş için kişisel koruyucu donanım (KKD).
Tırmanış, dağcılık ve benzer tekniklerin kullanıldığı diğer dikey sporlar (kanyon geçişi, via ferrata, mağaracılık, macera parkları) için ultra hafif kask.
Kask takmak kafa travması riskini önemli ölçüde azaltabilir, ancak tüm darbelere karşı koruma sağlamaz.
Büyük bir darbede, kask mümkün olan maksimum miktarda enerjiyi emmek için deforme olur, hatta kırılabilir.
Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır (izin verilmeyen kullanım örnekleri: tur kayağı, bisiklet).

Sorumluluk

UYARI!
Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.
Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ürünü kullanmadan önce:
- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.
Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir.
Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Kabuk, (2) Astar, (3) Kafa bandı, (4) Kafa bandı ayar tokaları, (5) Çene bandı bağlama ve ayar tokası, (6) Kafa feneri klipsleri, (7) Elastik kafa feneri tutucu.
Malzeme: polikarbonat kabuk, genleştirilmiş polistiren astar, polyester kayışlar.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin.
Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

Her kullanımdan önce

Kabuğun ve astarın (örn. iç veya dış kısmında deformasyon veya çatlak olmadığını), kayışların, dikişlerin, kafa bandı bağlantı mekanizmasının durumunu ve kafa bandı ayar mekanizmasının ve çene bandı tokasının düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
Manyetik tokanın takılmasını engelleyebilecek (örn. toz, kum, saç gibi) yabancı cisimler olmadığından emin olun. Gerekirse bu alanı temizleyin.
Kaskın büyük bir darbe alması, gözle görülür bir hasar olmasa bile kaskın koruyucu özelliklerini (darbe emilimi, dayanıklılık) azaltabilir. Büyük bir darbe alması halinde kaskı kullanımdan kaldırın.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

4. Kaskın takılması ve ayarlanması

Yeterli koruma sağlaması için, kask kullanıcının kafasına tam olarak oturacak şekilde ayarlanmalıdır.
Ayarlama ve fonksiyon testi ile ilgili çizimlere bakın.
Kaskı kafanıza düzgün oturacak şekilde ayarlayamıyorsanız bu kaskı kullanmayın. Farklı beden veya modelde bir kask ile değiştirin.

5. Manyetik tokalarla ilgili önlemler

Bu kask, sabitlemeyi kolaylaştıran manyetik bir tokaya sahiptir. Manyetik toz (örn. demir tozu) içeren belirli ortamlarda, toz mıknatısların üzerinde birikebilir ve tokanın sabitlenmesini engelleyebilir. Böyle bir durumda, tokaların düzenli olarak temizlenmesini veya Petzl.com'da yer alan prosedürü izleyerek mıknatısların tokadan çıkarılmasını öneririz (Mıknatıslar kaskınızın çene bandındaki manyetik tokadan nasıl çıkarılır?).

6. Kullanım önlemleri

- Başınız ile kaskın iç kısmı arasına çarpma anında kafanızı yaralayabilecek herhangi bir nesne koymayın.
- Kaskın üzerine oturmayın, çok sıkı paketlemeyin, düşürmeyin, özellikle keskin veya sivri cisimlerle temas etmesine izin vermeyin.
- Kaskı, örneğin bir aracın içinde, doğrudan güneş ışığı altında yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Kaskınıza, üretici talimatlarında izin verilenler dışında herhangi bir boya, solvent, yapıştırıcı veya etiket uygulamayın (örn. su bazlı yapıştırıcılar).
- Bazı kimyasallar, özellikle solventler kaska zarar verebilir. Kaskın bu tür kimyasallara maruz kalmasını engelleyin.
- Kullanıcılar ayrıca, üreticinin talimatlarında aksi belirtilmedikçe herhangi bir orijinal bileşenin değiştirilmesinin veya çıkarılmasının kaska zarar vereceğinin farkında olmalıdır. Kask üreticisi tarafından önerilenler dışında, üzerinde öğe(ler) bulunan herhangi bir kask kullanmaktan kaçının.
- Kaskınızı temizlemek, bakımını yapmak veya dezenfekte etmek için yalnızca kaska zarar vermeyecek ve üreticinin bilgi ve talimatlarına göre kullanıldığında kullanıcı için zararsız olduğu bilinen maddeleri kullanın.
- Bu kask, kaskın sıkışma riskinin olduğu durumlarda (örn. ağaç, dar geçit) kullanılmamalıdır: çene bandında asılı kalma ve/veya boğulma tehlikesi vardır.

7. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması

(Örneğin, kullanımın türüne, yoğunluğuna ve agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar gibi kullanım ortamına bağlı olarak) olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.
Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:
- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenilirliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (örn. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).
Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:
A. Kullanım ömrü: 10 yıl - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar - D. Kullanım önlemleri - E. Temizleme/dezenfeksiyon - F. Kurutma - G. Depolama/nakliye - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. İzlenebilirlik: karekod - c. Kafa bandı - d. Seri numarası - e. Üretim yılı - f. Üretim ayı - g. Parti numarası - h. Artan sayı - i. Standartlar - j. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - k. Model bilgisi - l. Üretici adresi - m. Üretim tarihi (ay/yıl)

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น
คำเตือนเพียงนำเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างได้ครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) เพื่อปกป้องศีรษะ ใช้สำหรับป้องกันสิ่งของตกหล่นใส่
หมวกนิรภัยน้ำหนักเบาเป็นพิเศษสำหรับการปีนหน้าผา, ไต่ภูเขา และ กีฬาแนวดิ่งอื่นที่ใช้เทคนิคคล้ายกัน (กิจกรรมโรยตัวผ่านกระแสน้ำ, เวีย เฟอราต้า, การสำรวจถ้ำ, แอดเวนเจอร์ พาร์ค)
การสวมหมวกนิรภัยสามารถลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บที่ศีรษะได้ แต่ไม่สามารถป้องกันผลกระทบจากการอัดกระแทกได้ทั้งหมด
ในการกระแทกที่รุนแรง หมวกบิดเบี้ยวผิดรูปร่างเพื่อดูดซับแรงกระแทกที่ความรุนแรงที่สุดที่อาจเกิดขึ้นได้ และในบางครั้งอาจถึงจุดที่ทำให้หมวกเสียหายได้
อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl (ตัวอย่างเช่น การใช้งานที่ไม่ได้รับอนุญาต: การเดินบนหิมะ, การปั่นจักรยาน)

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวคุณเอง
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนทั้งหมด อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) เปลือกหมวก, (2) ที่บุรองด้านในหมวก, (3) สายรัดรอบศีรษะ, (4) แถบปรับสายรัดรอบศีรษะ, (5) สายรัดคาง และหัวเข็มขัดปรับสายรัด, (6) คลิป สำหรับยึดไฟฉายคาดศีรษะ, (7) สายยางยืดยึดไฟฉายคาดศีรษะ
วัสดุประกอบหลัก: เปลือกหมวก polycarbonate ที่บุรองด้านใน, แผ่น polystyrene, สายรัด polyester

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ตรวจเช็กรายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com
บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสภาพของเปลือกหมวกและแผ่นรองด้านใน (เช่น ไม่มีการเสียรูปทรง หรือรอยร้าวของหมวกทั้งภายในและภายนอก) ของสายรัด, จุดเย็บ, ระบบติดยึดสายรัดรอบศีรษะ และเช็คว่าระบบตัวปรับสายรัดรอบศีรษะและตัวล็อคสายรัดคางสามารถใช้งานได้สมบูรณ์ดี
ตรวจเช็คว่าไม่มีวัตถุแปลกปลอมอื่น (เช่น ฝุ่น, ทราย, เส้นผม) ที่อาจขัดขวางการรัดของหัวเข็มขัด ถ้าจำเป็นให้ทำความสะอาดในบริเวณนี้
การกระแทกอย่างแรงที่หมวกจะทำให้ประสิทธิภาพในการป้องกันของหมวกลดลง (การดูดซับแรงกระแทก ความแข็งแรง) โดยบางครั้งอาจมองไม่เห็นร่องรอยความเสียหาย เลิกใช้หมวกหลังจากมีการกระแทกที่รุนแรงเกิดขึ้น

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. วิธีการสวมใส่และปรับขนาดหมวก

เพื่อให้แน่ใจว่าป้องกันได้เพียงพอ หมวกจะต้องปรับขนาดให้พอดีกับศีรษะของผู้ใช้ ดูภาพอธิบายการปรับขนาดและการทดลองใช้
อย่าสวมหมวกที่ไม่สามารถปรับขนาดได้พอดีกับศีรษะของคุณ ให้ทดแทนด้วยหมวกขนาดหรือรุ่นอื่นที่เหมาะสม

5. ข้อควรระวังเกี่ยวกับหัวเข็มขัดแม่เหล็ก

หมวกรุ่นนี้ มีหัวเข็มขัดแบบแม่เหล็กติดยึดซึ่งทำให้ใช้งานได้ง่ายและสะดวกยิ่งขึ้น ในบางสภาพแวดล้อมที่มีการเจือปนของผงฝุ่นแม่เหล็ก (เช่น ฝุ่นโลหะ) ผงฝุ่นอาจเกาะติดกับแม่เหล็กและขัดขวางการติดยึดของหัวเข็มขัด ในกรณีนี้ แนะนำให้ทำความสะอาดหัวเข็มขัดอยู่เสมอ หรืออาจถอดแม่เหล็กออกจากหัวเข็มขัด โดยดูขั้นตอนการดำเนินการที่ Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?)

6. ข้อควรระวังการใช้งาน

- อย่าใส่วัตถุอื่นใดในช่องว่างระหว่างศีรษะของคุณกับเปลือกหมวกนิรภัยด้านในเนื่องจากอาจทำให้เกิดอันตรายต่อศีรษะได้หากเกิดแรงกระทำขึ้น
- ห้ามนั่งทับบนหมวก, บีบรัดจนแน่นเกินไป, ทำให้ตกหล่น, ให้ถูกเสียดสีกับวัตถุมีคม หรือ โดยเฉพาะวัตถุปลายแหลม
- อย่าเก็บหมวกไว้ในที่มีอุณหภูมิสูงเกินไป เช่น วางไว้ในยานพาหนะที่รับแสงอาทิตย์โดยตรง
- ห้ามทาสี สารละลาย ทากาว หรือติดสติคเกอร์บนหมวก (เว้นแต่กาวชนิดน้ำ) ยกเว้นได้รับการรับรองโดยคู่มือของโรงงานผู้ผลิต (เช่น: กาวชนิดน้ำ)
- สารเคมีบางชนิด โดยเฉพาะสารละลาย อาจทำลายให้หมวกเสียหายได้ ป้องกันหมวกจากการถูกสัมผัสกับสารเคมีเหล่านี้
- ผู้ใช้งานควรระวังมิให้ทำการเปลี่ยนแปลงหรือถอดชิ้นส่วนใดๆของหมวกออก เว้นแต่ได้ทำตามคู่มือการใช้งานของโรงงานผู้ผลิต มิฉะนั้นอาจทำให้หมวกเสียหายได้
หลีกเลี่ยงการใช้หมวกที่มีสิ่งติดยึดบนหมวก เว้นแต่ ที่ได้รับการแนะนำโดยโรงงานผู้ผลิต
- ทำความสะอาด ซ่อมแซม หรือ ฆ่าเชื้อโรค ที่หมวก ให้ใช้เฉพาะวัสดุที่ไม่มีปฏิกิริยาต่อหมวก และ ไม่มีปฏิกิริยาต่อผู้ใช้งานเมื่อนำมาใช้ ทั้งนี้ ตามที่ระบุในข้อมูลจากผู้ผลิตและ คู่มือการใช้งาน
- หมวกชนิดนี้ไม่ควรนำไปใช้งานในสถานการณ์ที่เสี่ยงต่อการที่หมวกจะถูกฉุดดึง (เช่น ต้นไม้, ทางที่แคบ): อันตรายต่อการดึงรั้ง และ/หรือ กระชากสายรัดคางจนทำให้ขาดอากาศหายใจ

7. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อใช้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดและความรุนแรงของการใช้งาน, สภาพแวดล้อมของการใช้งาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อตกรุ่นล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. การลืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - c. สายรัดรอบศีรษะ - d. หมายเลขลำดับ - e. ปีที่ผลิต - f. เดือนที่ผลิต - g. หมายเลขลำดับการผลิต - h. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - i. มาตรฐาน - j. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - k. ข้อมูลระบุรุ่น - l. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)